

LA CIRCOLAZIONE DEI FILM EUROPEI IN EUROPA NEL 2002
THE CIRCULATION OF EUROPEAN FILMS IN EUROPE IN 2002
LA CIRCULATION DES FILMS EUROPEENS EN EUROPE EN 2002

MEDIA Salles, nell'offrire ai partecipanti del Seminario "How to increase the circulation of European non-national films in Europe. The role of co-distribution & new technologies" la 11^a edizione dell'"Annuario Statistico del Cinema Europeo", presenta una raccolta dei dati sinora disponibili sul consumo di cinema in Europa nel 2002, con particolare attenzione alla circolazione dei film europei.

In presenting participants at the Seminar "How to increase the circulation of European non-national films in Europe. The role of co-distribution & new technologies" with the 11th edition of the European Cinema Yearbook, MEDIA Salles offers a collection of the data currently available on cinema-going in Europe in 2002, with special attention to the circulation of European films.

MEDIA Salles est heureuse d'offrir aux participants au Séminaire "How to increase the circulation of European non-national films in Europe. The role of co-distribution & new technologies" la 11^{ème} édition du Recueil "Les Chiffres Clefs du Cinéma Européen" précédé de l'analyse des données jusqu'ici disponibles sur la consommation de cinéma en Europe en 2002 avec un égard particulier à la circulation des films européens.

Presenze in Europa Occidentale (x 1 000)

Admissions in Western Europe (x 1 000)

Entrées dans l'Europe Occidentale (x 1 000)

Tab. 1

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	Var% 02/01
A	10 256	10 149	10 504	9 339	12 040	12 971	11 993	12 316	13 717	15 219	15 024	16 299	18 985	19 245	1,4%
B	16 074	17 100	16 535	16 555	19 228	21 240	19 239	21 211	22 073	25 386	21 869	23 548	<i>c. 24 000</i>	24 544	2,3%
CH	<i>c. 15 200</i>	<i>c. 14 300</i>	<i>c. 15 400</i>	<i>c. 14 000</i>	<i>c. 15 900</i>	16 206	14 897	15 200	15 552	15 918	15 428	15 592	17 113	18 811	9,9%
D	101 500	102 500	119 900	105 800	130 500	132 800	124 485	132 885	143 122	148 876	148 996	152 533	177 925	163 910	-7,9%
DK	10 255	9 624	9 218	8 648	10 222	10 298	8 817	9 894	10 843	11 011	10 915	10 691	11 921	12 911	8,3%
E	<i>c. 78 000</i>	<i>c. 78 500</i>	<i>c. 79 000</i>	83 302	87 704	89 097	94 638	104 265	105 045	112 143	131 348	135 391	146 810	140 716	-4,2%
F	120 914	121 925	117 498	115 995	132 724	124 419	130 235	136 741	148 935	170 110	153 570	165 957	185 816	184 461	-0,7%
FIN	7 239	6 194	6 031	5 401	5 750	5 610	5 301	5 487	5 943	6 395	7 035	7 091	6 539	<i>c. 7 700</i>	17,8%
I¹	90 710	87 043	84 851	80 147	88 769	94 580	86 520	92 354	98 191	112 900	98 772	97 819	105 538	108 346	2,7%
IRL	<i>c. 7 000</i>	<i>c. 7 400</i>	<i>c. 8 080</i>	<i>c. 7 850</i>	<i>c. 9 300</i>	<i>c. 10 400</i>	9 837	11 480	11 491	12 387	12 390	14 886	15 942	17 319	8,6%
IS	.	.	.	.	.	.	.	1 434	1 477	1 508	1 549	1 569	1 508	1 599	6,0%
L	515	548	607	602	712	729	672	754	1 186	1 415	1 316	1 362	1 414	1 432	1,3%
N	12 566	11 379	10 818	9 600	10 903	11 606	10 938	11 489	10 948	11 526	11 351	11 586	12 477	12 041	-3,5%
NL	15 615	14 635	14 862	13 683	15 871	15 983	16 397	16 783	18 934	20 094	18 647	21 581	23 787	24 117	1,4%
S	19 205	15 300	15 849	15 686	15 977	15 878	14 869	15 400	15 210	15 819	15 982	16 978	18 101	18 297	1,1%
UK	87 958	88 703	92 528	98 045	112 593	123 532	114 558	123 480	138 922	135 217	139 059	142 507	155 911	175 906	12,8%
Totale generale Total general Total général	593 007	585 300	601 681	584 653	668 193	685 349	663 396	711 173	761 589	815 924	803 251	835 390	923 787	931 355	0,8%

In corsivo i dati stimati - *Figures in italics are estimates* - Les chiffres en italique sont des estimations.

I dati non disponibili sono indicati con un puntino (.) - *Data which is not available is marked by a dot (.)* - Les données non disponibles sont indiquées par un point (.)

1) Schermi operanti per più di 60 giorni l'anno.

Screens with more than 60 days of activities per year.

Écrans en activité pendant plus de 60 jours par an.

Presenze in Europa Centrale e Orientale e Bacino del Mediterraneo (x 1 000)

Admissions in Central and Eastern Europe and Mediterranean Rim (x 1 000)

Entrées dans l'Europe Centrale et Orientale et dans les pays du Bassin Méditerranéen (x 1 000)

Tab. 2

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	Var% 02/01
PL	13 283	14 906	17 989	22 613	21 440	24 330	20 318	27 516	20 892	27 650	27 091	-2,0%
TR	7 823	10 385	9 658	10 804	13 044	17 765	22 641	24 843	26 040	26 008	22 229	-14,5%
HU	15 033	14 764	15 874	13 954	13 279	16 443	14 570	14 388	14 287	15 693	15 227	-3,0%
CZ	30 200	21 890	12 870	9 253	8 854	9 815	9 252	8 371	8 719	10 363	10 693	3,2%
RO	46 086	31 920	25 950	17 007	12 639	9 456	6 799	4 192	5 112	5 726	5 316	-7,2%
YU	.	.	.	.	.	.	7 222	3 475	4 096	4 806	4 769	-0,8%
HR	.	.	.	.	.	.	2 738	2 295	2 743	2 935	2 766	-5,8%
SK	11 800	8 900	6 300	5 643	4 851	4 041	4 082	3 030	2 646	2 848	2 920	2,5%
SI	1 588	2 343	<i>c. 2 700</i>	2 926	2 714	2 503	2 569	1 965	2 077	2 466	2 776	12,6%
LT	.	.	.	.	.	1 565	1 594	1 780	2 103	2 367	1 916	-19,1%
EE	1 545	1 081	1 372	1 012	1 005	974	1 060	875	1 084	1 304	1 558	19,5%
LV	.	.	1 588	1 020	958	1 268	1 406	1 375	1 457	1 152	1 070	-7,1%
CY	.	.	.	778	879	931	1 013	842	1 012	858	854	-0,5%

In corsivo i dati stimati - *Figures in italics are estimates* - Les chiffres en italique sont des estimations.

I dati non disponibili sono indicati con un puntino (.) - *Data which is not available is marked by a dot (.)* - Les données non disponibles sont indiquées par un point (.)

Frequenza annuale pro capite in Europa Occidentale

Annual frequency per capita in Western Europe

Fréquentation annuelle par habitant dans l'Europe Occidentale

Tab. 3

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
A	1,34	1,32	1,35	1,19	1,51	1,62	1,49	1,53	1,70	1,88	1,86	2,01	2,34	2,36
B	1,62	1,72	1,66	1,65	1,91	2,10	1,90	2,09	2,17	2,49	2,14	2,30	2,34	2,38
CH	<i>c. 2,30</i>	<i>c. 2,14</i>	<i>c. 2,28</i>	<i>c. 2,05</i>	<i>c. 2,30</i>	2,33	2,12	2,15	2,20	2,24	2,17	2,18	2,38	2,59
D	1,65	1,64	1,50	1,32	1,61	1,63	1,53	1,62	1,75	1,81	1,82	1,86	2,16	1,99
DK	2,00	1,87	1,79	1,68	1,97	1,98	1,69	1,88	2,06	2,08	2,05	2,01	2,23	2,41
E	<i>c. 2,01</i>	<i>c. 2,02</i>	<i>c. 2,03</i>	2,14	2,25	2,28	2,42	2,66	2,67	2,85	3,33	3,43	3,66	3,48
F	2,15	2,16	2,07	2,03	2,31	2,15	2,24	2,35	2,55	2,90	2,60	2,80	3,12	3,11
FIN	1,46	1,25	1,21	1,07	1,14	1,10	1,04	1,07	1,16	1,24	1,36	1,37	1,26	<i>c. 1,48</i>
I	1,60	1,54	1,50	1,41	1,56	1,66	1,51	1,61	1,71	1,96	1,71	1,70	1,82	1,92
IRL	<i>c. 1,99</i>	<i>c. 2,11</i>	<i>c. 2,29</i>	<i>c. 2,34</i>	<i>c. 2,63</i>	<i>c. 2,90</i>	2,73	3,17	3,15	3,35	3,32	3,94	4,17	4,46
IS	.	.	.	.	.	.	.	5,35	5,47	5,54	5,62	5,62	5,32	5,59
L	1,37	1,44	1,58	1,54	1,80	1,82	1,65	1,83	2,84	3,34	3,07	3,13	3,20	3,23
N	2,98	2,69	2,55	2,25	2,54	2,68	2,52	2,63	2,49	2,61	2,55	2,59	2,77	2,66
NL	1,05	0,98	0,99	0,89	1,04	1,04	1,06	1,08	1,22	1,28	1,18	1,36	1,49	1,50
S	2,27	1,79	1,84	1,81	1,84	1,82	1,69	1,74	1,72	1,79	1,81	1,92	2,04	2,05
UK	1,54	1,54	1,60	1,69	1,94	2,12	1,96	2,10	2,36	2,29	2,34	2,39	2,60	2,99

Fonte per i dati sulla popolazione - *Source for the data on population* - Source pour les données sur la population: Eurostat.

In corsivo i dati stimati - *Figures in italics are estimates* - Les chiffres en italique sont des estimations.

I dati non disponibili sono indicati con un puntino (.) - *Data which is not available is marked by a dot (.)* - Les données non disponibles sont indiquées par un point (.)

Frequenza annuale pro capite in Europa Centrale e Orientale e Bacino del Mediterraneo

Annual frequency per capita in Central and Eastern Europe and Mediterranean Rim

Fréquentation annuelle par habitant dans l'Europe Centrale et Orientale et dans les pays du Bassin Méditerranéen

Tab. 4

	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
HU	1,60	1,40	1,30	1,62	1,44	1,43	1,42	1,54	1,50
SI	<i>c. 1,36</i>	1,47	1,36	1,26	1,29	0,99	1,04	1,24	1,41
EE	0,91	0,68	0,68	0,67	0,73	0,60	0,75	0,95	1,14
CY	.	1,20	1,19	1,26	1,36	1,12	1,34	1,13	1,13
CZ	1,25	0,90	0,86	0,95	0,90	0,81	0,85	1,01	1,05
PL	0,47	0,59	0,56	0,63	0,53	0,71	0,54	0,72	0,70
YU	.	.	.	.	0,68	0,33	0,39	0,45	0,64
HR	.	.	.	.	0,60	0,49	0,59	0,67	0,62
LT	.	.	.	.	.	0,48	0,57	0,68	0,55
SK	1,18	1,05	0,90	0,75	0,76	0,56	0,49	0,53	0,54
LV	0,62	0,40	0,38	0,51	0,57	0,56	0,60	0,49	0,46
TR	0,16	0,18	0,21	0,28	0,36	0,38	0,39	0,38	0,32
RO	1,14	0,75	0,56	0,42	0,30	0,19	0,23	0,26	0,24

In corsivo i dati stimati - *Figures in italics are estimates* - Les chiffres en italique sont des estimations.

I dati non disponibili sono indicati con un puntino (.) - *Data which is not available is marked by a dot (.)* - Les données non disponibles sont indiquées par un point (.)

Il consumo di cinema in Europa nel 2002 ¹

Cinema-going in Europe in 2002 ¹

La consommation cinématographique en 2002 en Europe ¹

La frequenza nelle sale cinematografiche dell'Europa Occidentale nel corso del 2002 presenta indicazioni così contrastanti che una loro interpretazione risulta difficile. Sembrano così autorizzate letture opposte, poiché è possibile sottolineare la crescita di alcuni mercati, ma anche il calo di altri, come ci si può concentrare sull'affermazione dei film nazionali in certi casi, oppure sulla loro flessione in altri.

Un quadro di tale genere richiede, dunque, un'analisi attenta e una certa cautela nella formulazione di ipotesi. Uno sguardo generale sui 16 territori di cui sono disponibili i dati, seppur ancora provvisori, rivela che il numero totale dei biglietti venduti è cresciuto, tra il 2001 e il 2002, di circa lo 0,8%, passando da 924 milioni a 931 milioni (tab. 1).

In un quadro che sembrerebbe di sostanziale stabilità, si notano invece andamenti assai diversi. Tale difformità riguarda sia i mercati più grandi, cioè i cinque che contano almeno cento milioni di spettatori, sia quelli più piccoli.

Nel primo gruppo la Francia chiude il 2002 con 184,46 milioni di biglietti venduti, cioè con una lieve diminuzione, pari allo 0,7%, rispetto al 2001 (185,82 milioni). È questo comunque il secondo miglior risultato dal 1985, che consente alla Francia di confermare il suo ruolo di primo mercato europeo. A una doppia lettura – ancora una volta! – si prestano le cifre relative al risultato dei film nazionali: nel 2001 i titoli francesi avevano venduto 77 milioni di biglietti, nel 2002 ne totalizzano 65 milioni. Un calo molto sensibile (la quota di mercato, in termini di presenze, è passata infatti da oltre il 41% al 35%) ma, in termini

The conflicting trends in admissions to Western European cinemas in 2002 make it difficult to interpret the data. Opposite readings would almost seem to be justified, since it is possible to point out a growth on some markets but a drop on others, just as attention can be drawn to the rise of domestic films in some cases or to a dip in others.

Such a situation thus requires careful analysis and some caution in the formulation of hypotheses. A general glance at the 16 territories for which data is available, although still in its provisional form, reveals that the total number of tickets sold has increased, from 2001 to 2002, by approximately 0,8%, rising from 924 million to 931 million (tab. 1).

However, in a situation that would seem to be basically stable, quite different trends are to be seen.

These twists regard both the large markets, i.e. those that count at least a hundred million spectators, and the smaller ones.

In the first group, France closes 2002 with tickets sold of 184,46 million – a slight decrease of 0,7% compared to 2001 (185,82 million). This is, however, the second best result since 1985 and allows France to consolidate its position as European market leader. The figures showing the results achieved by domestic films can be interpreted – once again! – in two different ways: in 2001 French titles sold 77 million tickets, in 2002 65 million. This is a clear drop (their market share, in terms of admissions, decreases in fact from over 41% to 35%) but, in absolute terms, yet still the second best result since 1986.

If France seems to be in line with the trend emerging

La frequentazione nelle sale di cinema dell'Europa Occidentale nel 2002 presenta indicazioni così contrastanti che la loro interpretazione è molto difficile. Des lectures opposées semblent être autorisées, puisqu'il est possible de souligner la croissance de certains marchés, mais aussi la baisse d'autres marchés et il est aussi possible de se concentrer sur l'affirmation de films nationaux ou bien de leur diminution.

Un tel cadre demande une analyse attentive et une certaine précaution dans la formulation d'hypothèses. Si on jette un regard général sur les 16 territoires dont on dispose des données, même provisoires pour le moment, on voit bien que le nombre de billets vendus a augmenté entre 2001 et 2002 de presque 0,8% ce qui signifie une croissance de 924 à 931 millions (tab. 1). Dans ce cadre qui peut paraître stable, on remarque par contre des comportements assez différents. Une telle diversité concerne tant les marchés plus grands, c'est-à-dire les cinq qui comptent au moins 100 millions de spectateurs, que les marchés plus petits. Dans le premier groupe, la France a conclu l'an 2002 avec 184,46 millions de billets vendus, c'est-à-dire avec une légère diminution égale à 0,7% par rapport à 2001 (185,82 millions). Et cela représente quand même le deuxième meilleur résultat depuis 1985, ce qui permet à la France de confirmer son rôle de premier marché européen. A une double lecture – une autre fois encore – se prêtent les chiffres concernant les films nationaux: en 2001 les titres français avaient vendu 77 millions de billets mais en 2002, ils ne totalisaient plus que 65 millions. Une diminution très

assoluti, pur sempre il secondo miglior risultato dal 1986.

Se la Francia sembra in linea con la tendenza che emerge dai dati complessivi per l'Europa Occidentale, la Spagna e, soprattutto, la Germania vedono diminuire il numero dei propri spettatori, e in misura rilevante. La Spagna, perdendo sei milioni di biglietti, indietreggia del 4,2%, dopo un periodo di crescita ininterrotta che durava dal 1989, mentre la Germania arretra addirittura del 7,9%, passando da quasi 178 milioni di biglietti a circa 164. Una delle ragioni è proprio la mancanza di ciò che era stato alla base del balzo in avanti del 2001: una produzione nazionale, cioè, capace di ripetere il risultato eccezionale di *Der Schuh des Manitu* (oltre 10,5 milioni di biglietti venduti), uno dei fattori che nel 2001 aveva consentito alla Germania di quasi insidiare il primato della Francia.

L'andamento del mercato italiano e di quello britannico sono invece di segno positivo. In Italia, secondo i primi dati disponibili, gli schermi attivi almeno 60 giorni hanno totalizzato poco più di 108 milioni di biglietti, con un incremento che si aggira intorno al 2,7%. Decisamente più lusinghieri i risultati del Regno Unito, che guadagna 20 milioni di spettatori e diventa così il secondo mercato europeo sfiorando i 176 milioni di presenze (quasi +13%). Alla base di questo risultato da record c'è sicuramente il grande successo di due film dal "sapore britannico" come *Harry Potter and the Chamber of Secrets* e *Die Another Day*.

A differenza dei cinque maggiori mercati, i territori di

from the overall figures for Western Europe, Spain and, above all, Germany see a decrease in audiences – and one that is not negligible. Spain, with a loss of six million tickets, loses ground to the extent of 4,2%, after a period of steady growth lasting since 1989, whilst Germany loses as much as 7,9%, from almost 178 million tickets to around 164. One of the reasons for this is the lack of the factor that underpinned the leap forward in 2001: a domestic production, capable of repeating the exceptional results achieved by Der Schuh des Manitu (over 10,5 million tickets sold), one of the factors that allowed Germany to come close to challenging France's leadership.

The trend of the Italian and British markets, on the other hand, shows positive signs. In Italy, according to the first figures available, screens operating for at least 60 days have totalled a little over 108 million tickets with an increase of around 2,7%. The UK results are decidedly more flattering, with an extra 20 million spectators, which makes it the second largest European market, with admissions approaching 176 million (almost +13%). The enormous success of two films with a "British flavour" – Harry Potter and the Chamber of Secrets and Die Another Day – certainly lies behind this record result.

Unlike the five major markets, the smaller territories seem to be united by a smoother and seemingly positive trend. Only Norway seems to counter this trend (-3,5%), where, like Germany, in 2002 the exceptional performance of domestic films, which characterised 2001, has been missed. In 2002 Norwegian films do, in fact, account for 7,5% of admissions, compared to

sensibile (la part de marché en termes d'entrées est passée en fait de plus de 41% à 35%) mais en d'autres termes cela reste le deuxième meilleur résultat depuis 1986.

Si la France semble s'aligner à la tendance générale présente en Europe Occidentale, l'Espagne et surtout l'Allemagne voient diminuer le nombre de spectateurs et cela de manière importante. L'Espagne, qui perd 6 millions de billets, recule de 4,2%, après une période de croissance ininterrompue qui durait depuis 1989, et l'Allemagne recule de 7,9% passant de presque 178 millions à environ 164 millions de billets. Une des raisons de cette situation est justement l'absence de ce qui avait été la base du progrès en 2001: une production nationale capable de répéter le résultat exceptionnel de *Der Schuh des Manitu* (plus de 10,5 millions de billets vendus), un des facteurs qui en 2001 avait presque permis à l'Allemagne d'évincer la suprématie de la France.

Par contre, l'évolution des marchés italien et britannique est positive. En Italie, si l'on considère les premières données disponibles, les écrans actifs au moins 60 jours ont totalisé un peu plus de 108 millions de billets correspondant à une augmentation qui tourne autour de 2,7%. Beaucoup plus importants sont les résultats du Royaume Uni qui gagne 20 millions de spectateurs et devient de cette manière le second marché européen touchant 176 millions de présences (presque +13%). A la base de ce résultat record il y a certainement le grand succès de deux films à « saveur britannique » comme *Harry Potter and the Chamber of Secrets* et *Die Another Day*.

minori dimensioni sembrano accomunati da un andamento più omogeneo e tendenzialmente positivo. In controtendenza c'è solo la Norvegia (-3,5%) dove, similmente alla Germania, manca nel 2002 l'eccezionale affermazione del cinema nazionale che aveva caratterizzato il 2001. I film norvegesi, infatti, nel 2002 ottengono il 7,5% delle presenze, da confrontare con il 14,9% del 2001. Tra i territori in crescita spicca la Finlandia. L'unico mercato dell'Europa Occidentale che, con l'Islanda, nel 2001 aveva subito un calo importante mostra nel 2002 una crescita notevole (17,8%), grazie anche al successo delle produzioni nazionali, che si sono aggiudicate oltre 1,3 milioni di biglietti (cioè il 17% del totale), con quattro film che hanno superato i 200 000 spettatori.

In questo gruppo anche la Svizzera vede un aumento significativo dei suoi spettatori (quasi il 10%), così come l'Irlanda (8,6%) e la Danimarca (8,3%). Tassi di crescita minori sono quelli del Belgio (circa il 2%), dei Paesi Bassi (1,4%), dell'Austria (1,4%), del Lussemburgo (1,3%) e della Svezia (1,1%). Per quanto riguarda i Paesi Bassi, è opportuno segnalare la significativa quota di mercato ottenuta dai film nazionali nel 2002 (circa il 10,5% delle presenze totali), ancora migliore di quella del 2001 (9,5%). Italia e Germania mantengono una frequenza cinematografica annua pro-capite molto bassa (1,9 volte l'anno), notevolmente inferiore a quella sia di mercati maggiori come la Spagna (3,48) e la Francia (3,11), sia di mercati di dimensioni più ridotte, risultando superiore solo a quella della Finlandia

14,9% in 2001. Finland stands out amongst the expanding territories. The only Western European market to have experienced a serious decrease in 2001, grows considerably in 2002 (17,8%), thanks also to the success of its domestic productions, which accounted for over 1,3 million tickets (i.e. 17% of the total), with four films drawing over 200 000 spectators.

In this group, Switzerland, too, sees a significant increase in audiences (nearly 10%), like Ireland (8,6%) and Denmark (8,3%). Lower growth rates are to be seen in Belgium (around 2%), the Netherlands (1,4%), Austria (1,4%), Luxembourg (1,3%) and Sweden (1,1%).

As regards the Netherlands, attention should be drawn to the important market share obtained by domestic films in 2002 (around 10,5% of total admissions), which is even better than it was in 2001 (9,5%).

Italy and Germany maintain a very low pro-capita admissions rate (1,9 times a year), considerably lower than that of both leading markets, such as Spain (3,48) and France (3,11), and smaller markets, and which proves higher only than that of Finland (1,48) and the Netherlands (1,50) (tab. 3).

There are negative signals coming from Eastern Europe and the Mediterranean Rim. Here, nine out of the thirteen territories for which data is available lose audiences and throughout the area, where 99 million tickets were sold in 2002, compared to 104 million in 2001, the decline approaches 5%.

Here, too, however, there are considerable differences (tab. 2). The most important market in Eastern Europe – Poland – sees a 2% decrease, nonetheless remaining

A la différence des cinq plus grands marchés, les territoires de moindre dimension semblent avoir tous en commun une évolution plus homogène et positive. Ce qui fait la différence, c'est la Norvège (-3,5%) où, comme en Allemagne en 2002, manque l'exceptionnelle affirmation du cinéma national qui l'avait par contre caractérisée en 2001. Les films norvégiens en 2002 obtiennent 7,5% des présences, par rapport à 14,9% en 2001. Parmi les territoires en croissance se met en évidence la Finlande. C'était le seul marché de l'Europe Occidentale qui, avec l'Islande, avait subi en 2001 une diminution importante, mais reprend en 2002 une croissance importante (17,8%) grâce également aux productions nationales qui ont eu plus de 1,3 millions de billets (c'est-à-dire 17% du total) avec 4 films qui ont dépassé les 200 000 spectateurs.

Dans ce groupe, même la Suisse subit une croissance significative de ses spectateurs (presque 10%) ainsi que l'Irlande (8,6%) et le Danemark (8,3%). D'autres pays présentent de légères croissances comme la Belgique (presque 2%), les Pays Bas (1,4%), l'Autriche (1,4%), le Luxembourg (1,3%) et la Suède (1,1%).

En ce qui concerne les Pays Bas, il est important de signaler la part significative de marché obtenue par les films nationaux en 2002 (presque 10,5% du total des entrées), meilleure par rapport à celle de 2001 (9,5%). L'Italie et l'Allemagne maintiennent une fréquence cinématographique annuelle par habitant très faible (1,9 fois par an), inférieure à celle présente sur des marchés plus importants comme l'Espagne (3,48) et la

(1,48) e dei Paesi Bassi (1,5) (tab. 3). Segnali negativi provengono invece dall'Europa Orientale e dal Bacino del Mediterraneo. Qui nove territori, sui tredici di cui sono disponibili i dati, perdono spettatori e sull'insieme dell'area, che totalizza 99 milioni di biglietti venduti nel 2002 rispetto ai 104 del 2001, il calo sfiora il 5%. Anche qui però le diversità sono molto sensibili (tab. 2). Il più importante mercato dell'Europa Orientale, la Polonia, cala del 2%, restando sopra la soglia dei 27 milioni di spettatori e registrando comunque il terzo miglior risultato dal 1991. L'Ungheria mostra un andamento simile (-3%). Positivo è invece il risultato della Repubblica Ceca (3,2%). Tra i mercati dell'Europa Orientale inferiori ai dieci milioni di spettatori, cresce, e non di poco, l'Estonia: superando il milione e mezzo di spettatori, con una crescita del 19,5%, raggiunge una frequenza media annuale per abitante superiore a 1 (1,14) (tab. 4). Anche qui il successo eccezionale di un film estone, che risulta essere il più visto dell'anno, con l'8,7% degli spettatori, sembra confermare la teoria che vuole le produzioni nazionali capaci di creare un pubblico aggiuntivo. Ugualmente di segno positivo sono i risultati della Slovenia (12,6%) e della Repubblica Slovacca (2,5%). Continuano, invece, a diminuire gli spettatori in Lettonia, dove nel giro di due anni si è registrato un calo molto forte (da quasi un milione e mezzo di spettatori a poco più di un milione, cioè -26,6%, in due anni). La Lituania, che subisce un forte ridimensionamento (-19%), ottiene comunque uno dei

over the 27-million-spectator threshold and recording anyway the third best result since 1991. There is a similar trend in Hungary (-3%). The results in the Czech Republic, on the other hand, are positive (3,2%). Of the Eastern European markets with fewer than ten million spectators, Estonia is growing, and quite considerably. With over a million and a half spectators (19,5%), it reaches an annual average for admissions of above 1 (1,14) (tab. 4). Here, too, the exceptional success of an Estonian film, which proves to have achieved the largest number of admissions of the year, with 8,7% of spectators, seems to confirm the theory that domestic productions are capable of drawing extra audiences. The results are also positive in Slovenia (12,6%) and the Slovak Republic (2,5%). Audiences continue to dwindle in Latvia, however, where there has been a steep drop over a two-year period (from almost one and a half million spectators to a little over a million, i.e. -26,6% in two years). Lithuania, where figures change radically (-19%), nevertheless obtains one of the best results of the past five years, which all gained far better results admissions than the pre-1998 period (in 1998 a total of 1 594 000 tickets were sold, whilst in '96 less than a third of this: 470 000). Audiences also decrease in Yugoslavia (-0,8%), Croatia (-5,7%) and Romania (-7,2%). Of the Mediterranean countries, Turkey suffers a considerable dip (-14,5%), whilst Cyprus remains basically stable (-0,5%). To sum up, alarming signals emerge in 2002, which on some markets seem to be repeated in the trend of the opening months of 2003 and to confirm the perception of the Continent of Europe, in terms of

France (3,11) et même sur des marchés de dimensions plus réduites, étant supérieure seulement à la Finlande (1,48) et aux Pays Bas (1,5) (tab. 3). Par contre des signaux négatifs proviennent de l'Europe Orientale et du Bassin Méditerranéen. Dans ces régions, neuf territoires sur treize dont on dispose des données perdent des spectateurs et sur l'ensemble de ces régions la diminution atteint 5% ce qui correspond à 99 millions de billets vendu en 2002 contre les 104 millions de 2001. Mais même ici les différences sont très sensibles (tab. 2). Le plus important marché de l'Europe Orientale, la Pologne, perd 2%, restant au dessus du seuil de 27 millions de spectateurs et enregistrant quand même le troisième meilleur résultat depuis 1991. La Hongrie a un comportement similaire (-3%). Le résultat de la République Tchèque est part contre positif (3,2%). Parmi les marchés de l'Europe Orientale inférieurs aux 10 millions de spectateurs, l'Estonie augmente significativement. Elle dépasse 1,5 millions de spectateurs avec une croissance de 19,5% et atteint une fréquence moyenne annuelle par habitant supérieure à 1 (1,14) (tab. 4). Même dans ce pays, le succès exceptionnel d'un film estonien, qui a enregistré la plus grande audience de l'année, représentant 8,7% du nombre total de spectateurs, semble confirmer la théorie soutenant que les productions nationales peuvent générer un complément significatif de spectateurs. Les résultats de la Slovénie sont aussi positifs (12,6%) ainsi que ceux de la République Slovaque (2,5%). Mais les spectateurs continuent à diminuer en

migliori risultati degli ultimi cinque anni, tutti di gran lunga superiori in termini di presenze a quelli del periodo antecedente il 1998 (in questo anno furono 1 594 000 i biglietti venduti, nel '96 erano stati meno di un terzo: 470 000). Spettatori in calo anche in Jugoslavia (-0,8%), Croazia (-5,7%), Romania (-7,2%). Tra i paesi Mediterranei la Turchia soffre di una diminuzione molto importante (-14,5%), mentre Cipro resta sostanzialmente stabile (-0,5%).

In sintesi il 2002 lancia segnali preoccupanti, che in alcuni mercati sembrano ribaditi dall'andamento dei primi mesi del 2003, e pare confermare la percezione del Continente Europeo, per quanto riguarda il consumo di cinema in sala, come un insieme di mercati dalle caratteristiche fortemente specifiche e non facilmente riconducibili a letture unitarie. Tuttavia, nonostante il ridimensionamento delle presenze verificatosi nell'ultimo anno in alcuni mercati il trend delle presenze degli ultimi dieci anni si conferma positivo, con incrementi che nel 2002 hanno superato il 50% rispetto al 1992 in diversi paesi, quali il Lussemburgo (137,9%), l'Irlanda (120,6%), la Gran Bretagna (79,4%), i Paesi Bassi (76,3%), la Spagna (68,9%), la Francia (59%) e la Germania (54,9%).

cinema-going, as a group of markets with extremely specific features, for which it is difficult to provide an overall interpretation.

Despite the decrease of admissions to be found on some European markets during the past year, the positive trend of admissions over the past decade is confirmed, with increases in 2002 of over 50% compared to 1992 in several countries, such as Luxembourg (137,9%), Ireland (120,6%), United Kingdom (79,4%), the Netherlands (76,3%), Spain (68,9%), France (59%) and Germany (54,9%).

Lettonie, où en deux ans on a enregistré une diminution drastique (de presque 1,5 millions de spectateurs à un peu plus d'un million, c'est-à-dire une diminution de 26,6%). La Lituanie qui subit une forte baisse (-19%), obtient quand même un de ses meilleurs résultats des cinq dernières années, de loin supérieur en terme de présence à ceux de la période antécédente à 1998 (année pendant laquelle 1 594 000 billets ont été vendus alors que l'année 1996 totalisait moins d'un tiers des ventes: 470 000 billets). Les spectateurs diminuent aussi en Yougoslavie (0,8%), Croatie (-5,7%), Roumanie (-7,2%). Parmi les Pays Méditerranéens, la Turquie subit aussi une importante diminution (-14,5%), tandis que Chypre reste stable (-0,5%). En résumé, l'an 2002 montre des signes préoccupants, qui semblent se répercuter sur certains marchés par l'évolution constatée lors des premiers mois de l'année 2003; en outre, elle semble confirmer la tendance du Continent Européen, concernant la consommation de cinéma en salle, comme un ensemble de marchés présentant des caractéristiques très spécifiques et difficilement identifiables par simple lecture unitaire.

Nonobstant le redimensionnement des entrées dans la dernière année sur certains marchés européens, la tendance des présences dans les dix dernières années se confirme positivement, avec des augmentations qui, en 2002, ont dépassé 50% par rapport à 1992 dans différents pays, par exemple le Luxembourg (137,9%), l'Irlande (120,6%), la Grande Bretagne (79,4%), les Pays Bas (76,3%), l'Espagne (68,9%), la France (59%) et l'Allemagne (54,9%).

¹ Questo testo è una versione aggiornata dell'articolo di Elisabetta Brunella apparso sulla Newsletter di MEDIA Salles "European Cinema Journal", n. 2, maggio 2003.

¹ *This text is an updated version of the article by Elisabetta Brunella that appeared in the MEDIA Salles' Newsletter "European Cinema Journal", no. 2, May 2003.*

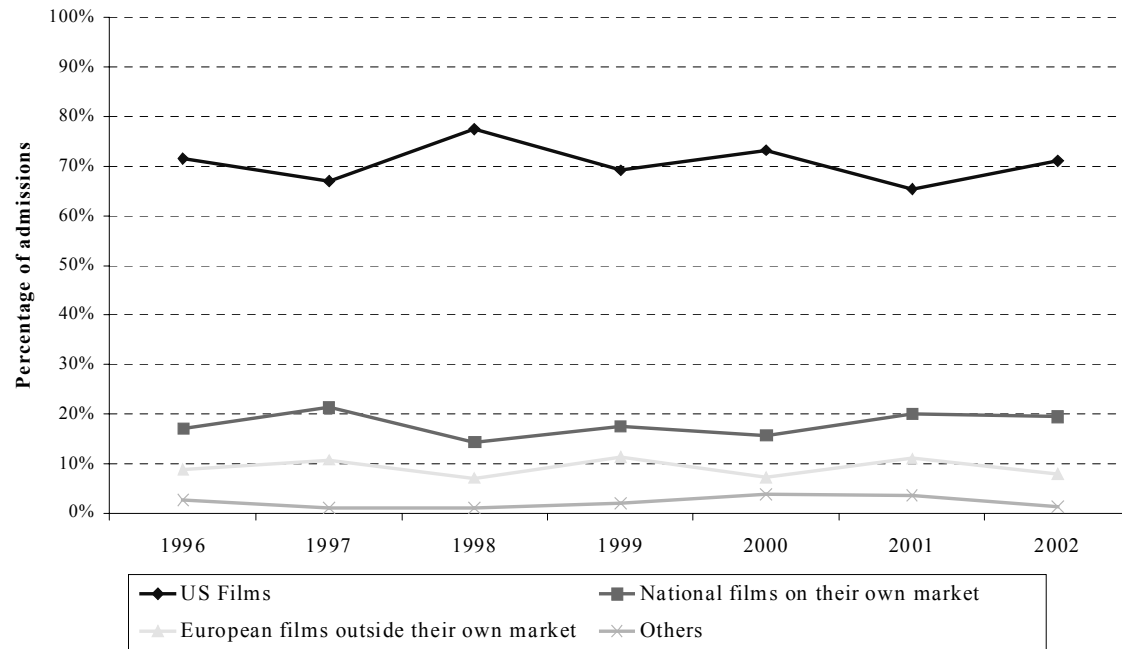
¹ Ce texte est une version actualisée de l'article écrit par Elisabetta Brunella paru dans la Newsletter "European Cinema Journal", n. 2, mai 2003.

La ripartizione delle presenze nell'Unione Europea in base all'origine dei film

Breakdown of admissions in the European Union by film origin

Analyse des entrées dans l'Union Européenne par origine des films

Fig. 1



	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
US films	71,6%	67,0%	77,5%	69,2%	73,3%	65,4%	71,2%
National films on their own market	17,1%	21,3%	14,4%	17,5%	15,7%	20,1%	19,5%
European films outside their own market	8,8%	10,7%	7,1%	11,3%	7,2%	11,0%	7,9%
Others	2,6%	1,1%	1,1%	2,0%	3,8%	3,5%	1,3%

Fonte - Source - Source: European Audiovisual Observatory, *European cinema attendances stagnates as local films fail to travel*, Press release, Strasbourg, 4 May 2003, www.obs.coe.int

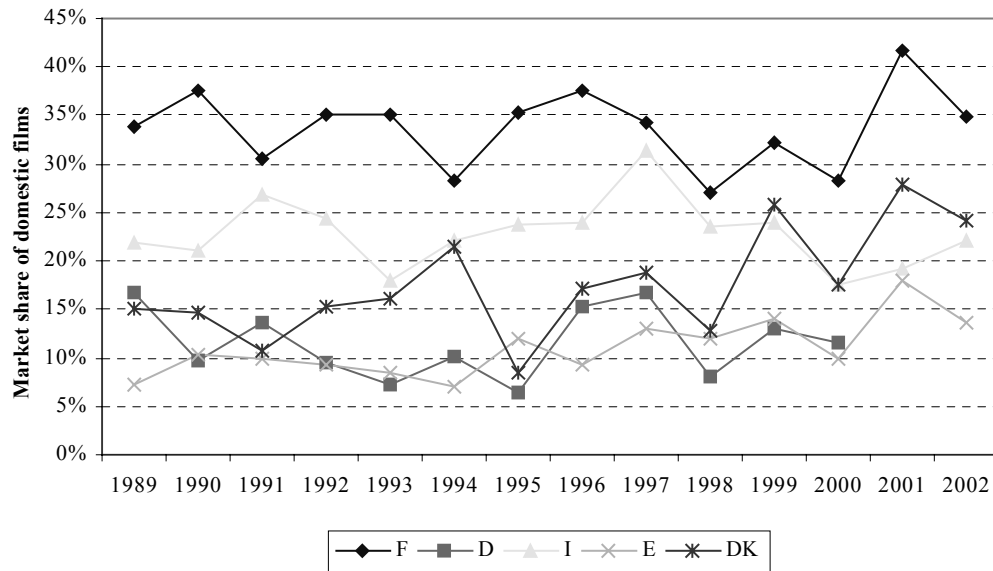
Dati 2002 provvisori - 2002 data is provisional - Les chiffres de 2002 sont provisionnels.

Le quote di mercato dei film nazionali nell'Europa Occidentale (coproduzioni incluse)

Market shares of domestic films in Western Europe (incl. co-productions)

Parts de marché des films nationaux dans l'Europe Occidentale (coproductions comprises)

Fig. 2



Nota: per l'Italia dal 1996 dati Cinetel, per il Belgio dal 1996 solo film usciti nell'anno, per la Finlandia nel 1996 e 1997 percentuale sulle presenze e nel 2002 solo film usciti nell'anno, per la Germania nel 1996, 1997 e 1998 incassi lordi dei distributori. Per le altre note si veda MEDIA Salles, *European Cinema Yearbook - 2002 final edition*.

Note: for Italy since 1996 Cinetel data, for Belgium since 1996 only new releases, for Finland in 1996 and 1997 percentage of admissions and for 2002 only new releases, for Germany 1996, 1997 and 1998 gross box-office of distributors. For other notes, see MEDIA Salles, *European Cinema Yearbook - 2002 final edition*.

Note: pour l'Italie depuis 1996 données Cinetel, pour la Belgique depuis 1996, seulement films sortis dans l'année, pour la Finlande 1996 et 1997 pourcentage des entrées et pour 2002 seulement films sortis dans l'année, pour l'Allemagne 1996, 1997 et 1998 recettes brutes de la distribution. Pour d'autres notes, voir MEDIA Salles, *European Cinema Yearbook - 2002 final edition*.

In corsivo i dati stimati - *Figures in italics are estimates* - Les chiffres en italique sont des estimations.

I dati non disponibili sono indicati con un puntino (.) - *Data which is not available is marked by a dot (.)*

- Les données non disponibles sont indiquées par un point (.)

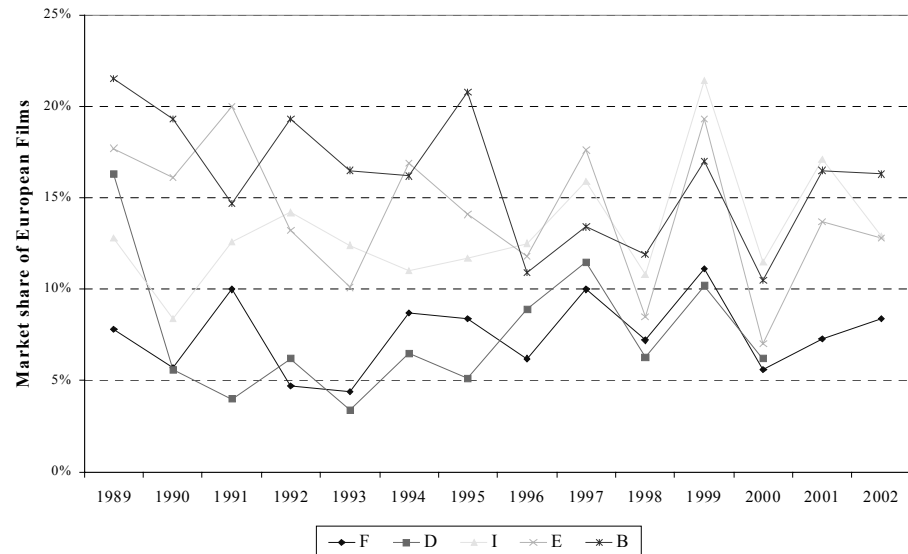
	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
F	33,8%	37,5%	30,6%	35,0%	35,1%	28,3%	35,3%	37,5%	34,2%	27,0%	32,2%	28,2%	41,7%	34,8%
D	16,7%	9,7%	13,6%	9,5%	7,2%	10,1%	6,3%	15,3%	16,7%	8,1%	13,1%	11,6%	.	.
I	21,9%	21,0%	26,8%	24,4%	18,0%	22,0%	23,7%	23,9%	31,3%	<i>c. 23,6%</i>	<i>c. 24,0%</i>	<i>c. 17,5%</i>	<i>c. 19,3%</i>	<i>c. 22,1%</i>
E	<i>c. 7,3%</i>	<i>c. 10,4%</i>	<i>c. 10,0%</i>	9,3%	8,5%	<i>c. 7,1%</i>	11,9%	9,3%	13,0%	12,0%	14,0%	10,0%	17,9%	13,7%
B	2,6%	3,8%	3,1%	4,2%	5,5%	2,9%	2,5%	5,3%	3,6%	0,5%	4,1%	2,9%	1,4%	1,3%
CH	3,0%	3,0%	2,0%	3,8%	5,3%	0,9%	2,0%	4,3%	2,3%	2,5%	2,3%	4,0%	2,7%	3,4%
DK	15,0%	14,7%	10,8%	15,3%	16,0%	21,5%	8,4%	17,2%	18,8%	12,8%	25,9%	17,5%	27,9%	24,1%
FIN	5,8%	7,6%	6,7%	10,0%	8,0%	4,0%	10,3%	3,7%	6,6%	10,1%	25,0%	14,6%	10,1%	17,4%
NL	4,6%	3,0%	2,3%	13,0%	4,1%	0,6%	7,6%	5,4%	3,4%	5,7%	5,0%	5,5%	9,5%	10,0%
S	20,4%	8,9%	25,5%	28,0%	14,7%	15,2%	20,4%	18,0%	17,8%	14,7%	20,5%	24,8%	22,5%	15,8%
UK	<i>c. 10,0%</i>	<i>c. 7,0%</i>	13,8%	<i>c. 6,8%</i>	<i>c. 2,5%</i>	.	10,2%	.	26,0%	<i>c. 12,0%</i>	.	21,0%	.	<i>c. 24,4%</i>

Le quote di mercato dei film europei nell'Europa Occidentale (coproduzioni incluse)

Market shares of European films in Western Europe (incl. co-productions)

Parts de marché des films européens dans l'Europe Occidentale (coproductions comprises)

Fig. 3



Nota: per l'Italia dal 1996 dati Cinetel, per il Belgio dal 1996 solo film usciti nell'anno, per la Finlandia nel 1996 e 1997 percentuale sulle presenze e nel 2002 solo film usciti nell'anno, per la Germania nel 1996, 1997 e 1998 incassi lordi dei distributori. Per le altre note si veda MEDIA Salles, *European Cinema Yearbook - 2002 final edition*.

Note: for Italy since 1996 Cinetel data, for Belgium since 1996 only new releases, for Finland in 1996 and 1997 percentage of admissions and for 2002 only new releases, for Germany 1996, 1997 and 1998 gross box-office of distributors. For other notes, see MEDIA Salles, *European Cinema Yearbook - 2002 final edition*.

Note: pour l'Italie depuis 1996 données Cinetel, pour la Belgique depuis 1996, seulement films sortis dans l'année, pour la Finlande 1996 et 1997 pourcentage des entrées et pour 2002 seulement films sortis dans l'année, pour l'Allemagne 1996, 1997 et 1998 recettes brutes de la distribution. Pour d'autres notes, voir MEDIA Salles, *European Cinema Yearbook - 2002 final edition*.

In corsivo i dati stimati - *Figures in italics are estimates* - Les chiffres en italique sont des estimations.

I dati non disponibili sono indicati con un puntino (.) - *Data which is not available is marked by a dot (.)*

- Les données non disponibles sont indiquées par un point (.)

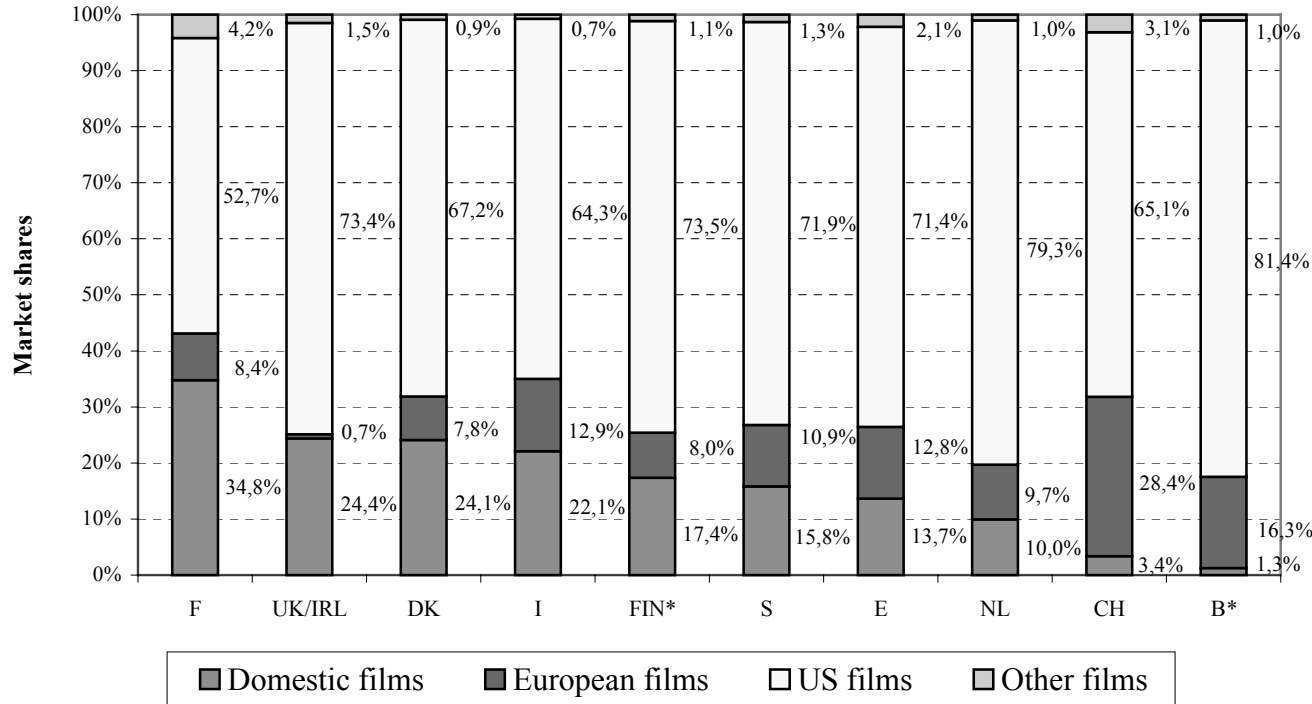
	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
F	7,8%	5,7%	10,0%	4,7%	4,4%	8,7%	8,4%	6,2%	10,0%	7,2%	11,1%	5,6%	7,3%	8,4%
D	16,3%	5,6%	4,0%	6,2%	3,4%	6,5%	5,1%	8,9%	11,5%	6,3%	10,2%	6,2%	.	.
I	12,8%	8,4%	12,6%	14,2%	12,4%	11,0%	11,7%	12,5%	15,9%	<i>c. 10,8%</i>	<i>c. 21,4%</i>	<i>c. 11,5%</i>	<i>c. 17,1%</i>	<i>c. 12,9%</i>
E	17,7%	16,1%	20,0%	13,2%	10,1%	16,9%	14,1%	11,8%	17,6%	8,5%	19,3%	7,0%	13,7%	12,8%
B	21,5%	19,3%	14,7%	19,3%	16,5%	16,2%	20,8%	10,9%	13,4%	11,9%	17,0%	10,5%	16,5%	16,3%
CH	23,0%	18,0%	19,0%	28,9%	22,3%	16,3%	24,0%	24,3%	21,0%	21,7%	20,1%	20,0%	27,3%	28,4%
DK	19,4%	6,1%	4,7%	3,4%	5,2%	6,9%	7,4%	15,3%	13,1%	9,1%	15,1%	8,1%	9,0%	7,8%
FIN	<i>c. 24,0%</i>	<i>c. 12,5%</i>	<i>c. 13,0%</i>	25,0%	20,0%	20,0%	11,2%	15,7%	18,6%	8,5%	15,3%	9,9%	15,2%	8,0%
NL	18,2%	5,0%	3,0%	3,0%	4,9%	7,1%	7,5%	3,6%	10,5%	3,9%	14,3%	4,8%	5,4%	9,7%
S	.	.	.	<i>c. 5,3%</i>	9,4%	13,2%	11,4%	11,9%	14,9%	8,7%	10,3%	6,7%	10,9%	10,9%
UK	.	.	1,9%	<i>c. 0,8%</i>	<i>c. 1,3%</i>	.	6,1%	.	.	<i>c. 2,0%</i>	.	.	.	<i>c. 0,7%</i>

Le quote di mercato in base all'origine dei film in Europa Occidentale nel 2002

Market shares by film origin in Western Europe in 2002

Parts de marché par origine des films dans l'Europe Occidentale en 2002

Fig. 4



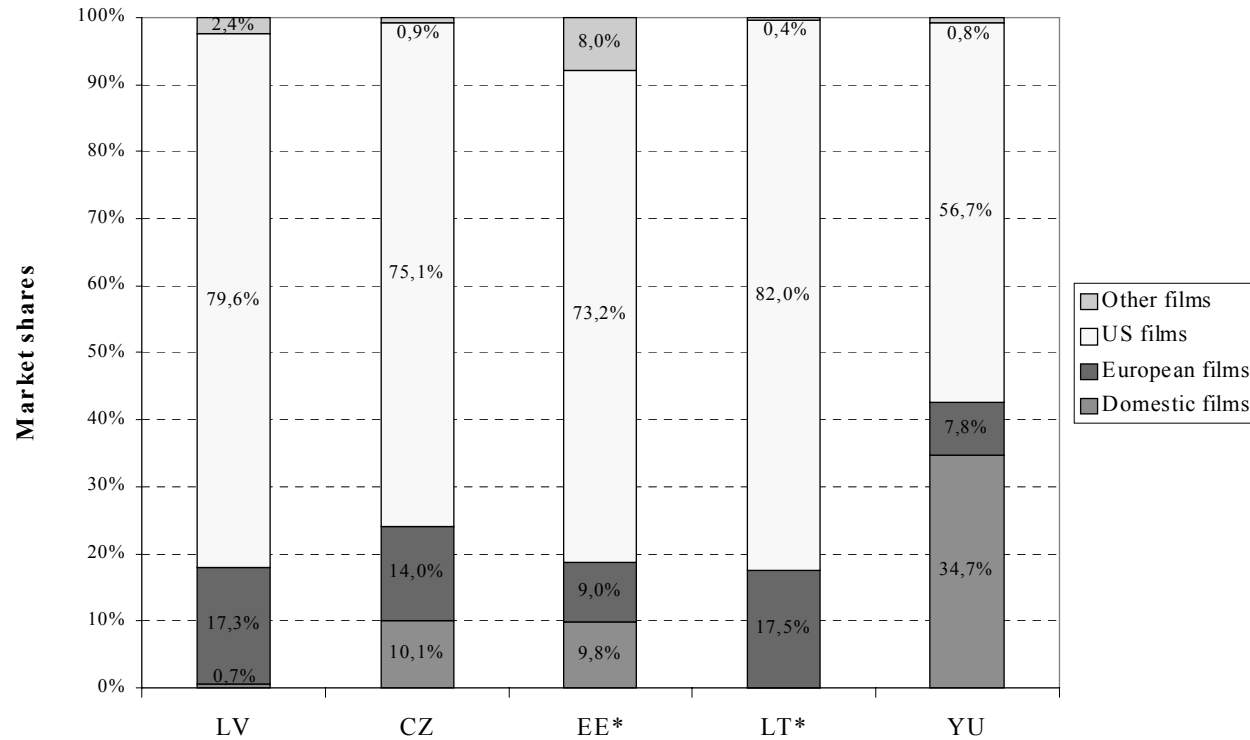
(*) Film usciti nell'anno - *new releases only* - film sortis dans l'année.

Le quote di mercato in base all'origine dei film in Europa Orientale e Centrale nel 2002

Market shares by film origin in Central and Eastern Europe in 2002

Parts de marché par origine des films dans l'Europe Centrale et Orientale en 2002

Fig. 5



(*) Film usciti nell'anno - *new releases only* - film sortis dans l'année.

La concentrazione delle presenze sui primi tre titoli

Concentration of admissions on the top 3 films

Concentration des entrées sur les 3 premiers films

Tab. 5

	Primi 3 film europei Top 3 European films Les 3 premiers films européens							Primi 3 film USA Top 3 US films Les 3 premiers films américains
	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2002
F	14,2%	48,8%	44,0%	52,1%	23,9%	48,5%	45,6%	20,7%
E	28,7%	37,9%	26,6%	41,2%	30,0%	37,1%	50,2%	13,6%
I	29,3%	50,2%	49,2%	42,5%	32,6%	33,9%	27,2%	17,3%

Elaborazione MEDIA Salles - *MEDIA Salles elaboration* - elaboration MEDIA Salles.

Le percentuali sono calcolate per i film europei rispetto al totale delle presenze ottenute dai film europei nel Paese e per i film americani sulle presenze complessivamente raggiunte dai film USA nel Paese - *the percentage of European films is calculated on the basis of the total admissions to European films in each country, the percentage of US films is calculated on the basis of the total admissions to US films in each country* - le pourcentage des films européens est calculé sur le total des entrées des films européens dans chaque pays, le pourcentage des films américains est calculé sur le total des entrées des films américains dans chaque pays.

La ripartizione delle presenze in base all'origine del film risente fortemente del successo dei film americani, che negli ultimi sette anni sembra presentare in Europa un andamento biennale, mantenendo comunque percentuali di presenze sul totale molto elevate, intorno al 70% (fig. 1). Di fronte alla predominanza dei film americani, nell'Europa Occidentale riescono a svolgere un ruolo rilevante soprattutto i film nazionali che nel 2002 riportano percentuali significative di incassi lordi soprattutto in Francia (34,8%), in Gran Bretagna e Irlanda (24,4%), in Danimarca (24,1%) e in Italia (22,1%). Analizzando le serie storiche dal 1989 al 2002 è possibile rilevare, nonostante le forti oscillazioni che si verificano ciclicamente, un andamento crescente della quota di mercato dei film nazionali in Danimarca, in Spagna e in Gran Bretagna, e invece un trend sostanzialmente stabile in Francia e in Italia (fig. 2).

The breakdown of admissions according to origin of film is strongly influenced by the success of American films which, over the past seven years, seem to follow a two-yearly cycle in Europe, always maintaining considerable percentages of total admissions, of around 70% (fig. 1).

Faced with the predominance of American films, in Western Europe it is mainly domestic films that manage to play an important role, recording significant shares of gross box-office, especially in France (34,8%), Great Britain and Ireland (24,4%), Denmark (24,1%) and Italy (22,1%). By analysing past cycles from 1989 to 2002 it is possible, despite the considerable oscillations occurring periodically, to distinguish a growing trend in the market shares of domestic films in Denmark, Spain and Great Britain, whilst there is a substantially stable trend in France and in Italy (fig. 2).

The market shares of non-domestic European films

La répartition des présences sur base de l'origine du film est fortement influencée par le succès des films américains qui, dans les sept dernières années, semble présenter en Europe un mouvement bisannuel, gardant quand même des pourcentages très élevés sur le total, c'est-à-dire environ 70% (fig. 1).

Face à la prédominance des films américains en Europe Occidentale, surtout les films nationaux ont un rôle important. En 2002 la production nationale a atteint des pourcentages significatifs des recettes surtout en France (34,8%), en Grande Bretagne et Irlande (24,4%) au Danemark (24,1%) et en Italie (22,1%).

Si on analyse les séries historiques de 1989 à 2002, il est possible de remarquer un mouvement croissant de la part de marché des films nationaux au Danemark, en Espagne et en Grande Bretagne, alors qu'une tendance stable touche la France et l'Italie (fig. 2). Les parts de marché détenues par les films européens non nationaux restent par contre plutôt faibles (fig.3): en

Le quote di mercato detenute dai film europei non nazionali rimangono, invece, piuttosto esigue (fig. 3): nel 2002 le percentuali maggiori sono state riscontrate in Svizzera (28,4%) – che gode di una particolare composizione linguistica e culturale che fa sì che film di lingua italiana, francese e tedesca vengano percepiti in un certo senso come ‘nazionali’ –, in Belgio (16,3%), in Spagna (12,8%) e in Italia (12,9%).

È interessante notare come negli ultimi sette anni i film nazionali e in modo ancora più accentuato i film europei abbiamo goduto di picchi di presenze proprio negli anni in cui si è verificato un calo delle presenze dei film americani, cioè nel 1997, nel 1999 e nel 2001. Nell’Europa Orientale e Centrale, nel 2002 il film nazionale ha assunto un forte rilievo in Jugoslavia, dove guadagna il 34,7% degli incassi lordi complessivi, nella Repubblica Ceca (10,1%) e in Estonia (9,8%)

Da segnalare in Jugoslavia il numero elevato di presenze realizzate dal film nazionale *Zone* (più di un milione di biglietti venduti) e in Estonia il successo eccezionale del film estone, *Names in Marble*, che con 136 mila presenze risulta essere il più visto dell’anno e detiene il 9,2% degli incassi lordi del paese (fig. 5). Questi risultati sembrano confermare l’ipotesi che in tutti i paesi europei l’andamento delle presenze sia influenzato, oltre che dalle produzioni americane, dai film nazionali, capaci di creare un pubblico aggiuntivo in modo molto superiore e costante rispetto ai film provenienti dagli altri Paesi europei².

La scarsa capacità dei film europei, non nazionali, di generare un flusso di spettatori regolare nel tempo

remain, instead, rather slight (fig. 3): in 2002 the highest percentages were found in Switzerland (28,4%) – which enjoys a special linguistic and cultural make-up, so that Italian-, French- and German-language films are all perceived to some extent as almost ‘domestic’ –, in Belgium (16,3%), in Spain (12,8%) and in Italy (12,9%).

It is interesting to note that over the past seven years domestic films, and even more so European films, have enjoyed peak admission rates in the very years that saw a drop in admissions to American films, i.e. in 1997, 1999 and 2001.

In Eastern and Central Europe in 2002 domestic films assumed great importance in Yugoslavia, where they secured 34.7% of total gross box office, in the Czech Republic (10.1%) and in Estonia (9.8%).

*Worthy of mention in Yugoslavia is the high number of admissions achieved by the domestic film *Zone* (over a million tickets sold) and in Estonia the exceptional success of the Estonian film *Names in Marble*, which registered 136 thousand admissions and proved to be the most widely seen film of the year, with 9.2% of the country’s gross box office (fig. 5).*

These results would seem to confirm the hypothesis that in all European countries the trend in admissions is influenced, apart from American productions, by domestic films which are capable of creating additional audiences to a far greater extent and more constantly than films from other European countries².

The reason for the failure of non-domestic European films to generate a regular flow of spectators in the long term can be sought in the difficulty of distributing

2002 les pays qui ont eu des pourcentages majeurs ont été la Suisse (28,4%) – elle bénéficie d’une composition linguistique particulière ce qui fait que les films de langue italienne, française et allemande soient perçus d’une certaine manière comme «nationaux» –, en Belgique (16,3%) en Espagne (12,8%) et en Italie (12,9%). Il est intéressant de remarquer que dans les sept dernières années, les films nationaux et surtout les films européens ont eu des pics d’entrées surtout dans les années où on a enregistré une chute des entrées des films américains, c’est-à-dire en 1997, 1999 et 2001.

Dans l’Europe Orientale et Centrale, en 2002, le film national a eu une forte importance en Yougoslavie, où il a gagné 34,7% du total des recettes, en République Tchèque (10,1%) et en Estonie (9,8%). En Yougoslavie, il est à signaler le nombre élevé d’entrées réalisé par le film national *Zone* (plus d’un million de billets vendus) et en Estonie le succès exceptionnel du film estonien *Names in Marble*, qui avec 136 000 billets a été le film le plus vu de l’année et détient 9,2% des recettes du pays (fig. 5).

Ces résultats semblent confirmer l’hypothèse selon laquelle dans tous les pays européens, le mouvement des entrées est influencé non seulement par les productions américaines, mais aussi par les films nationaux, capables de créer un public additionnel constant et supérieur par rapport aux films provenant d’autres pays européens².

L’incapacité des films européens non nationaux de générer un flux régulier de spectateurs dans le temps a pour cause les difficultés de distribution des films nationaux en dehors de leur pays d’origine, raison

può essere ricercata nelle difficoltà di distribuzione dei film nazionali al di fuori del paese di origine, a causa delle quali la maggior parte dei film europei non riesce ad avere una circolazione veramente internazionale e simultanea nei diversi paesi³. Sembrano oggi superare in parte queste difficoltà soltanto i film francesi e britannici (spesso in coproduzione con gli Stati Uniti), sui quali si concentrano fortemente le presenze relative ai film europei.

La concentrazione delle presenze dei film europei nel 2002 ha raggiunto, con riferimento ai primi tre titoli, il 45,6% in Francia (sul totale delle presenze ottenute dai film europei), il 50,2% in Spagna e 27,2% in Italia (tab. 5). Occorre rilevare come in questi Paesi la concentrazione delle presenze di film americani sui primi tre titoli sia stata nel 2002 pari rispettivamente al 20,7% in Francia (sul totale delle presenze ottenute dai film USA), al 13,6% in Spagna e al 17,3% in Italia.

Esaminiamo ora in dettaglio, all'interno dei Paesi europei dei quali sono disponibili i dati storici, le presenze realizzate negli ultimi cinque anni dai film europei in base alla nazionalità di origine.

² E. BRUNELLA, intervento al convegno *Il Gusto degli Altri*, Roma, 5-6 dicembre 2002.

³ Occorre rilevare che le statistiche riferite alle presenze realizzate dai film europei soffrono della mancanza di una definizione di 'coproduzione' condivisa da tutti i Paesi europei, che rende talvolta inaffidabile la distinzione delle presenze ottenute nel territorio di origine rispetto a quelle realizzate al di fuori di esso, con una frequente sopravvalutazione delle quote nazionali (cfr. J. PH. WOLFF, *Admissions were up. Was it due to European films?*, «European Cinema Journal», 2002, 3).

domestic films outside their country of origin. Due to these difficulties most European films are unable to attain truly international circulation, simultaneously in different countries³. Only French and British films currently seem to be in a position to partly overcome these difficulties (often through co-productions with the United States) and admissions to European films are heavily concentrated on them.

The concentration of admissions to European films in 2002, with reference to the top three titles, reached 45.6% in France (out of the total admissions achieved by European films), 50.2% in Spain and 27.2% in Italy (table 5). It should be pointed out that in these countries the concentration of admissions to American films in 2002, referring to the top three titles, was 20.7% in France (out of the total admissions achieved by US films), 13.6% in Spain and 17.3% in Italy. We shall now proceed to a detailed examination of admissions to European films according to country of origin over the past five years, in the European countries for which long-term data is available.

² E. BRUNELLA, paper presented at the conference *Il Gusto degli Altri*, Rome, 5-6 December 2002.

³ *It should be noted that the statistics on admissions obtained by European films suffer from the lack of a common definition of "co-production" shared by all European countries, which at times makes it difficult to distinguish between admissions in the territory of origin and those obtained outside it, with frequent over-evaluation of domestic shares (see: J. PH. WOLFF, Admissions were up. Was it due to European films?, «European Cinema Journal», 2002, 3).*

pour laquelle la plupart des films européens ne réussissent pas à avoir une circulation réellement internationale et simultanée dans les divers pays³. Seulement les films français et britanniques (souvent en coproduction avec les Etats-Unis) semblent dépasser aujourd'hui ces difficultés, et c'est sur eux que se concentrent les entrées concernant les films européens.

La concentration des entrées des films européens en 2002 a atteint, si l'on se réfère aux trois premiers titres, 45,6% en France (du total des entrées obtenues par les films européens), les 50,2% en Espagne et 27,2% en Italie (tab. 5). Il faut souligner que dans ces pays la concentration des présences aux films américains sur les trois titres a été en 2002 de 20,7% en France (du total des entrées obtenues par les films américains), de 13,6% en Espagne et de 17,3% en Italie.

Examinons maintenant en détail dans les pays européens dont on dispose de données historiques, quelles sont les entrées réalisées par les films européens dans les cinq dernières années sur base de la nationalité d'origine.

² E. BRUNELLA, intervention au congrès *Le Goût des Autres*, Rome, 5-6 décembre 2002.

³ Il faut souligner que les statistiques concernant les présences réalisées par les films européens souffrent du manque d'une définition de coproduction partagée par tous les pays européens ce qui rend quelques fois instable la distinction des présences obtenues sur les territoires d'origine par rapport à celle obtenues en dehors, avec une fréquente surévaluation des quotas nationaux (cfr. J. PH. WOLFF, *Admissions were up. Was it due to European films?*, «European Cinema Journal», 2002, 3).

La ripartizione delle presenze in base all'origine dei film: Spagna

Breakdown of admissions by film origin: Spain

Analyse des entrées par origine des films: Espagne

Tab. 6

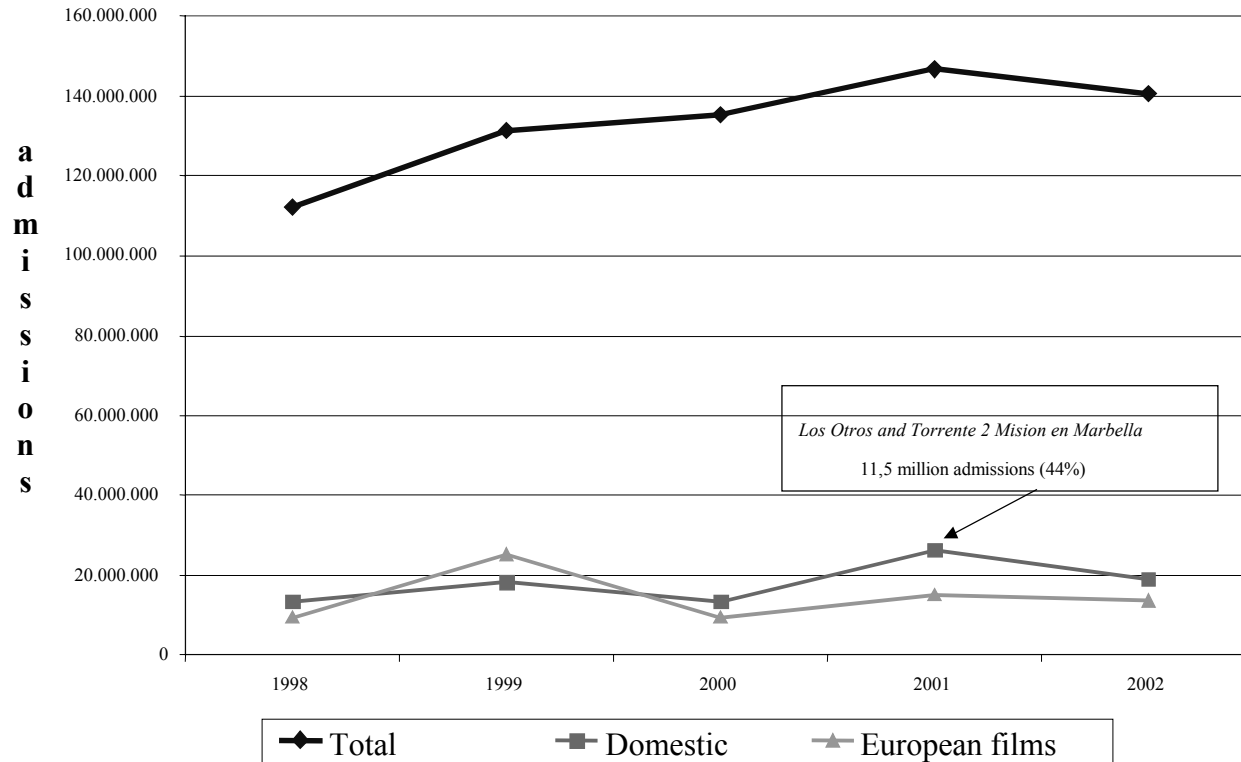
	1998	1999	2000	2001	2002	1998	1999	2000	2001	2002
Total admissions	112 143 150	131 348 075	135 390 513	146 810 494	140 716 354	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
Domestic films	13 298 730	18 152 855	13 437 776	26 205 964	19 018 156	11,9%	13,8%	9,9%	17,9%	13,5%
Total European films	9 564 983	25 153 600	9 490 642	15 147 474	13 629 650	8,5%	19,2%	7,0%	10,3%	9,7%
<i>di cui - of which - dont</i>										
F	991 466	4 138 484	2 108 862	5 066 216	5 217 593	10,4%	16,5%	22,2%	33,4%	38,3%
UK	6 474 170	14 151 927	4 929 000	7 929 792	7 387 386	67,7%	56,3%	51,9%	52,4%	54,2%
I	305 491	4 618 368	302 343	429 782	106 138	3,2%	18,4%	3,2%	2,8%	0,8%
DK	75 248	166 097	375 107	348 888	200 474	0,8%	0,7%	4,0%	2,3%	1,5%
IRL	644 373	255 220	273 763	23 238	43 144	6,7%	1,0%	2,9%	0,2%	0,3%
S	48 140	70 527	120 925	73 737	25 224	0,5%	0,3%	1,3%	0,5%	0,2%
D	482 898	774 080	1 103 393	1 237 485	644 774	5,0%	3,1%	11,6%	8,2%	4,7%
B	1 176	48 957	144 500	19 467	2 538	0,0%	0,2%	1,5%	0,1%	0,0%
L	-	889 298	13 869	-	-	-	3,5%	0,1%	-	-
A	-	11 652	8 092	4 975	623	-	0,0%	0,1%	0,0%	0,0%
FIN	5 920	361	-	-	357	0,1%	0,0%	-	-	0,0%
P	-	230	542	9 304	1 117	-	0,0%	0,0%	0,1%	0,0%
NL	99 425	28 399	110 246	4 590	282	1,0%	0,1%	1,2%	0,0%	0,0%
Other European films	436 676	-	-	-	-	4,6%	-	-	-	-
Total European films	9 564 983	25 153 600	9 490 642	15 147 474	13 629 650	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

La ripartizione delle presenze in base all'origine dei film: Spagna

Breakdown of admissions by film origin: Spain

Analyse des entrées par origine des films: Espagne

Fig. 6



La ripartizione delle presenze in base all'origine dei film: Francia

Breakdown of admissions by film origin: France

Analyse des entrées par origine des films: France

Tab. 7

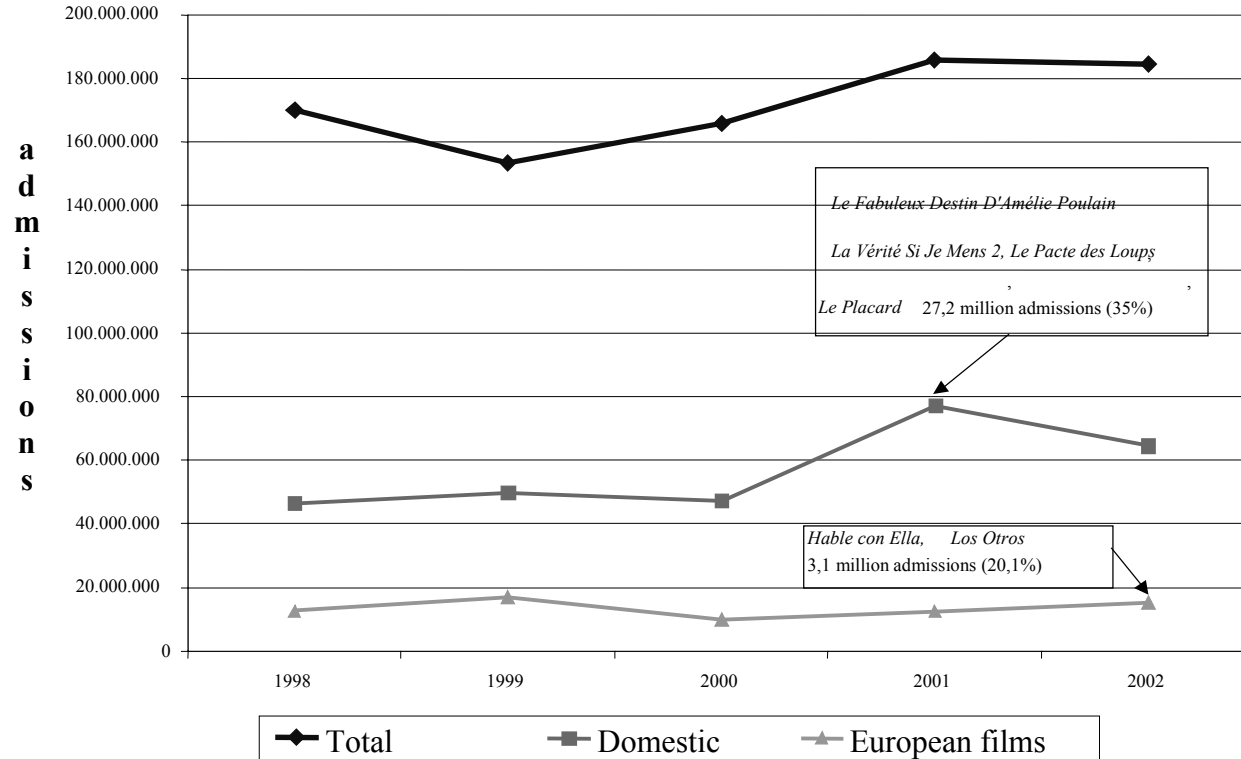
	1998	1999	2000	2001	2002	1998	1999	2000	2001	2002
Total admissions	170 110 000	153 570 179	165 956 766	185 816 369	184 460 678	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
Domestic films	46 564 000	49 824 108	47 286 206	77 135 672	64 612 701	27,4%	32,4%	28,5%	41,5%	35,0%
Total European films	12 763 000	17 026 000	9 951 060	12 646 411	15 442 161	7,5%	11,1%	6,0%	6,8%	8,4%
<i>di cui - of which - dont</i>										
E	188 000	245 000	138 080	668 515	3 742 594	1,5%	1,4%	1,4%	5,3%	24,2%
UK	7 661 000	13 460 000	7 450 452	10 413 647	9 133 500	60,0%	79,1%	74,9%	82,3%	59,1%
I	3 638 000	1 401 000	646 817	-	467 510	28,5%	8,2%	6,5%	-	3,0%
DK	77 000	583 000	48 678	-	102 413	0,6%	3,4%	0,5%	-	0,7%
IRL	368 000	169 000	332 864	-	-	2,9%	1,0%	3,3%	-	-
S	33 000	6 000	122 719	-	75 266	0,3%	0,0%	1,2%	-	0,5%
D	293 000	901 000	993 845	1 564 249	1 533 880	2,3%	5,3%	10,0%	12,4%	9,9%
B	-	30 000	87 809	-	-	-	0,2%	0,9%	-	0,0%
RU	45 000	38 000	-	-	55 003	0,4%	0,2%	-	-	0,4%
NL	39 000	19 000	-	-	51 485	0,3%	0,1%	-	-	0,3%
TR	-	-	-	-	67 343	-	-	-	-	0,4%
Other European films	421 000	174 000	129 796	-	213 167	3,3%	1,0%	1,3%	-	1,4%
Total European films	12 763 000	17 026 000	9 951 060	12 646 411	15 442 161	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

La ripartizione delle presenze in base all'origine dei film: Francia

Breakdown of admissions by film origin: France

Analyse des entrées par origine des films: France

Fig. 7



La ripartizione delle presenze in base all'origine dei film: Italia

Breakdown of admissions by film origin: Italy

Analyse des entrées par origine des films: Italie

Tab. 8

	1998	1999	2000	2001	2002	1998	1999	2000	2001	2002
Total admissions	77 133 567	68 994 075	74 536 576	86 749 550	89 176 811	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
Domestic films	18 092 578	16 625 590	13 103 018	18 894 761	19 787 247	23,5%	24,1%	17,6%	21,8%	22,2%
Total European films	8 351 375	15 033 947	8 694 892	14 518 017	11 625 922	10,8%	21,8%	11,7%	16,7%	13,0%
<i>di cui - of which - dont</i>										
F	1 345 216	1 882 340	4 333 367	3 326 135	5 657 651	16,1%	12,5%	49,8%	22,9%	48,7%
UK	6 085 290	9 548 459	2 494 183	8 734 879	3 433 886	72,9%	63,5%	28,7%	60,2%	29,5%
E	76 562	1 342 317	199 886	1 421 154	1 220 397	0,9%	8,9%	2,3%	9,8%	10,5%
DK	61 261	207 211	277 260	16 089	102 266	0,7%	1,4%	3,2%	0,1%	0,9%
S	70 583	1 503	59 014	271 663	17 549	0,8%	0,0%	0,7%	1,9%	0,2%
D	87 093	300 464	852 155	653 563	964 641	1,0%	2,0%	9,8%	4,5%	8,3%
FIN	-	19 134	1 167	-	71 961	-	0,1%	0,0%	-	0,6%
GR	-	-	7 088	-	-	-	-	0,1%	-	-
B	-	24 225	94 762	13 967	617	-	0,2%	1,1%	0,1%	0,0%
N	-	1 181	-	-	50 872	-	0,0%	-	-	0,4%
PL	67 214	668	6 448	-	3 375	0,8%	0,0%	0,1%	-	0,0%
TR	-	-	16 373	310	33 323	-	-	0,2%	0,0%	0,3%
RU	-	6 422	14 803	231	48 469	-	0,0%	0,2%	0,0%	0,4%
P	-	5 506	17 823	4 059	192	-	0,0%	0,2%	0,0%	0,0%
NL	-	3 382	31 071	-	160	-	0,0%	0,4%	-	0,0%
Other European films	558 156	1 691 135	289 492	75 967	20 563	6,7%	11,2%	3,3%	0,5%	0,2%
Total European films	8 351 375	15 033 947	8 694 892	14 518 017	11 625 922	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

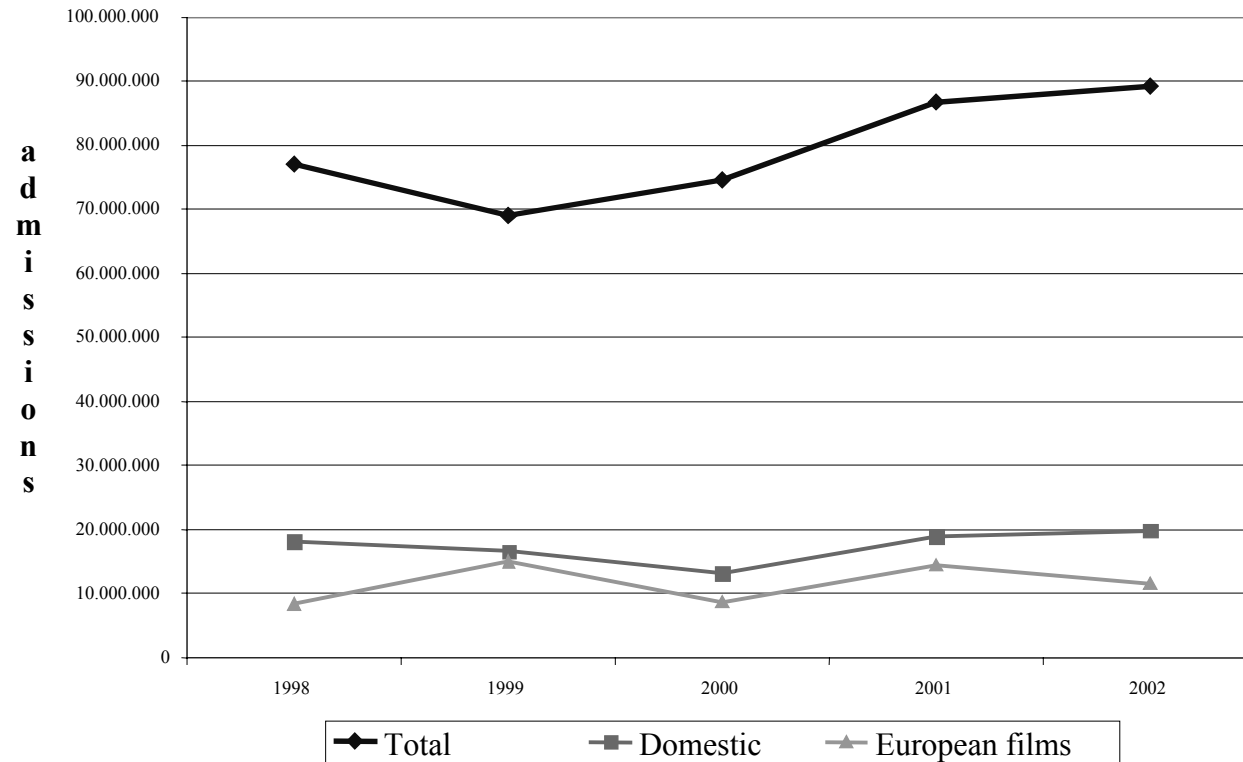
Elaborazione MEDIA Salles su dati Cinetel - *MEDIA Salles elaboration on Cinetel data* - Elaboration par MEDIA Salles sur les données de Cinetel.

La ripartizione delle presenze in base all'origine dei film: Italia

Breakdown of admissions by film origin: Italy

Analyse des entrées par origine des films: Italie

Fig. 8



La ripartizione delle presenze in base all'origine dei film: Danimarca

Breakdown of admissions by film origin: Denmark

Analyse des entrées par origine des films: Danemark

Tab. 9

	1998	1999	2000	2001	2002	1998	1999	2000	2001	2002
Total admissions	11 011 000	10 915 000	10 691 125	11 921 000	12 911 000	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
Domestic films	1 589 000	3 006 000	2 050 000	3 631 000	3 503 000	14,4%	27,5%	19,2%	30,5%	27,1%
Total European films	1 202 000	1 644 000	918 000	1 165 000	1 393 000	10,9%	15,1%	8,6%	9,8%	10,8%
<i>di cui - of which - dont</i>										
F	85 000	305 000	195 000	90 000	313 000	7,1%	18,6%	21,2%	7,7%	22,5%
UK	775 000	918 000	357 000	488 000	302 000	64,5%	55,8%	38,9%	41,9%	21,7%
I	2 000	149 000	7 000	34 000	24 000	0,2%	9,1%	0,8%	2,9%	1,7%
D	53 000	37 000	37 000	12 000	165 000	4,4%	2,3%	4,0%	1,0%	11,8%
S	134 000	132 000	191 000	450 000	73 000	11,1%	8,0%	20,8%	38,6%	5,2%
E	36 000	59 000	58 000	14 000	152 000	3,0%	3,6%	6,3%	1,2%	10,9%
N	20 000	14 000	21 000	33 000	317 000	1,7%	0,9%	2,3%	2,8%	22,8%
FIN	1 000	2 000	-	14 000	15 000	0,1%	0,1%	-	1,2%	1,1%
Other European films	96 000	28 000	52 000	30 000	32 000	8,0%	1,7%	5,7%	2,6%	2,3%
Total European films	1 202 000	1 644 000	918 000	1 165 000	1 393 000	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

La ripartizione delle presenze in base all'origine dei film: Paesi Bassi

Breakdown of admissions by film origin: the Netherlands

Analyse des entrées par origine des films: Pays-Bas

Tab. 10

	1998	1999	2000	2001	2002	1998	1999	2000	2001	2002
Total admissions	20 094 000	18 632 000	21 581 045	23 787 000	24 118 000	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
Domestic films	1 232 000	1 000 000	1 252 441	2 287 000	2 531 000	6,1%	5,4%	5,8%	9,6%	10,5%
Total European films	928 000	3 532 000	2 492 829	1 442 000	2 628 000	4,6%	19,0%	11,6%	6,1%	10,9%
<i>di cui - of which - dont</i>										
F	131 000	431 000	73 252	259 000	572 000	14,1%	12,2%	2,9%	18,0%	21,8%
UK	487 000	1 350 000	347 258	262 000	1 418 000	52,5%	38,2%	13,9%	18,2%	54,0%
I	89 000	369 000	33 013	12 000	12 000	9,6%	10,4%	1,3%	0,8%	0,5%
D	105 000	841 000	21 655	48 000	224 000	11,3%	23,8%	0,9%	3,3%	8,5%
DK	-	142 000	19 056	-	-	-	4,0%	0,8%	-	-
S	-	-	79 089	43 000	6 000	-	-	3,2%	3,0%	0,2%
E	-	36 000	40 094	-	153 000	-	1,0%	1,6%	-	5,8%
B	-	293 000	151 217	116 000	2 000	-	8,3%	6,1%	8,0%	0,1%
N	-	-	146	-	-	-	-	0,0%	-	-
CH	-	-	5 067	-	-	-	-	0,2%	-	-
IRL	-	-	2 426	-	-	-	-	0,1%	-	-
FIN	-	-	2 286	-	-	-	-	0,1%	-	-
P	-	4 000	859	-	-	-	-	0,0%	-	-
A	-	-	106	18 000	6 000	-	-	0,0%	1,2%	0,2%
Other European films	116 000	66 000	1 717 305	684 000	235 000	12,5%	1,9%	68,9%	47,4%	8,9%
Total European films	928 000	3 532 000	2 492 829	1 442 000	2 628 000	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

I film europei includono le coproduzioni di paesi europei con qualunque altro paese ad eccezione di Paesi Bassi e Stati Uniti.

European films include co-productions by European countries with any other country except the Netherlands and the US.

Les films européens comprennent les coproductions des pays européens avec n'importe quel autre pays à l'exception des Pays-Bas et des Etats-Unis.

La ripartizione delle presenze in base all'origine dei film: Svezia

Breakdown of admissions by film origin: Sweden

Analyse des entrées par origine des films: Suède

Tab. 11

	1998	1999	2000	2001	2002	1998	1999	2000	2001	2002
Total admissions	15 819 104	15 982 223	16 978 096	18 100 563	18 296 715	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
Domestic films	2 556 185	3 428 318	4 369 833	4 259 223	3 075 546	16,2%	21,5%	25,7%	23,5%	16,8%
Total European films	1 457 287	1 613 283	1 113 811	1 944 625	3 037 394	9,2%	10,1%	6,6%	10,7%	16,6%
<i>di cui - of which - dont</i>										
F	87 476	356 787	204 590	485 865	367 848	6,0%	22,1%	18,4%	25,0%	12,1%
UK	1 091 704	794 368	463 731	1 045 152	814 593	74,9%	49,2%	41,6%	53,7%	26,8%
I	20 314	122 279	15 758	22 587	30 644	1,4%	7,6%	1,4%	1,2%	1,0%
D	47	-	17 641	104 923	287 120	0,0%	-	19,5%	5,4%	9,5%
DK	153 216	131 477	217 197	182 624	197 359	10,5%	8,1%	1,6%	9,4%	6,5%
E	21 897	85 657	167 573	18 224	94 641	1,5%	5,3%	15,0%	0,9%	3,1%
N	13 231	20 028	16 340	44 140	88 699	0,9%	1,2%	1,5%	2,3%	2,9%
NL	16 815	10 719	3 550	12 957	452	1,2%	0,7%	0,3%	0,7%	0,0%
B	-	-	4 795	15 051	1 210	-	-	0,4%	0,8%	0,0%
RU	-	-	-	825	-	-	-	-	0,0%	-
A	-	-	-	143	39 771	-	-	-	0,0%	1,3%
CH	14 024	4 153	-	2 604	5 092	1,0%	0,3%	-	0,1%	0,2%
IS	-	-	-	2 318	6 765	-	-	-	0,1%	0,2%
FIN	9 595	21 490	2 636	1 734	57 020	0,7%	1,3%	0,2%	0,1%	1,9%
Other European films	29 015	66 325	-	5 478	1 046 180	2,0%	4,1%	-	0,3%	34,4%
Total European films	1 457 334	1 613 283	1 113 811	1 944 625	3 037 394	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

La ripartizione delle presenze in base all'origine dei film: Polonia

Breakdown of admissions by film origin: Poland

Analyse des entrées par origine des films: Pologne

Tab. 12

	1998	1999	2000	2001	2002	1998	1999	2000	2001	2002
Total admissions	17 969 000	25 259 152	16 951 669	24 809 787	24 143 895	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
Domestic films	2 040 000	14 952 090	2 324 900	10 382 620	5 419 449	11,4%	59,2%	13,7%	41,8%	22,4%
Total European films	899 000	1 569 359	1 208 980	2 812 536	2 265 799	5,0%	6,2%	7,1%	11,3%	9,4%
<i>di cui - of which - dont:</i>										
F	245 000	682 633	516 134	934 644	1 669 833	27,3%	43,5%	42,7%	33,2%	73,7%
UK	450 000	129 479	328 563	1 371 135	324 710	50,1%	8,3%	27,2%	48,8%	14,3%
I	-	273 804	11 090	49 069	215 499	-	17,4%	0,9%	1,7%	9,5%
DK	-	83 378	161 962	149 044	-	-	5,3%	13,4%	5,3%	-
NL	8 000	99 193	28 191	-	-	0,9%	6,3%	2,3%	-	-
A	6 000	1 738	659	20 006	-	0,7%	0,1%	0,1%	0,7%	-
D	93 000	33 090	98 001	125 855	15 063	10,3%	2,1%	8,1%	4,5%	0,7%
E	80 000	133 326	12 163	20 868	21 993	8,9%	8,5%	1,0%	0,7%	1,0%
B	-	126 986	-	3 477	-	-	8,1%	-	0,1%	-
IRL	17 000	2 619	2 660	-	-	1,9%	0,2%	0,2%	-	-
GR	-	3 113	-	-	-	-	0,2%	-	-	-
S	-	-	1 543	58 151	3 812	-	-	0,1%	2,1%	0,2%
CZ	-	-	-	64 405	14 889	-	-	-	2,3%	0,7%
RU	-	-	47 274	3 110	-	-	-	3,9%	0,1%	-
Other European films	-	-	740	12 772	-	-	-	0,1%	0,5%	-
Total European films	899 000	1 569 359	1 208 980	2 812 536	2 265 799	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

Solo film usciti nell'anno - *new releases only* - films sortis dans l'année.

La ripartizione delle presenze in base all'origine dei film: Repubblica Ceca

Breakdown of admissions by film origin: Czech Republic

Analyse des entrées par origine des films: République Tchèque

Tab. 13

	1998	1999	2000	2001	2002	1998	1999	2000	2001	2002
Total admissions	9 252 000	8 371 000	8 719 000	10 363 300	10 693 000	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
Domestic films	1 280 000	2 120 000	2 025 000	3 200 400	1 346 000	13,8%	25,3%	23,2%	30,9%	12,6%
Total European films	1 075 000	766 784	971 000	1 179 800	1 569 000	11,6%	9,2%	11,1%	11,4%	14,7%
<i>di cui - of which - dont:</i>										
F	122 000	.	347 100	309 200	671 200	11,3%	.	35,7%	26,2%	42,8%
UK	780 000	.	305 900	668 300	463 600	72,6%	.	31,5%	56,6%	29,5%
I	33 000	.	32 800	29 700	29 100	3,1%	.	3,4%	2,5%	1,9%
DK	-	.	36 900	93 300	17 600	-	.	3,8%	7,9%	1,1%
A	-	.	-	24 500	13 800	-	.	-	2,1%	0,9%
B	-	.	-	33 800	3 400	-	.	-	2,9%	0,2%
D	54 000	.	54 600	-	228 600	5,0%	.	5,6%	-	14,6%
E	8 000	.	27 700	-	87 400	0,7%	.	2,9%	-	5,6%
RU	40 000	.	74 800	-	4 270	3,7%	.	7,7%	-	0,3%
PL	-	.	13 900	-	12 700	-	.	1,4%	-	0,8%
S	-	.	-	-	9 800	-	.	-	-	0,6%
SK	10 000	.	77 300	12 600	-	0,9%	.	8,0%	1,1%	-
IS	-	.	-	8 400	-	-	.	-	0,7%	-
Other European films	28 000	.	-	-	27 530	2,6%	.	-	-	1,8%
Total European films	1 075 000	.	971 000	1 179 800	1 569 000	100,0%	.	100,0%	100,0%	100,0%

La ripartizione delle presenze in base all'origine dei film: Ungheria

Breakdown of admissions by film origin: Hungary

Analyse des entrées par origine des films: Hongrie

Tab. 14

	1998	1999	2000	2001	2002	1998	1999	2000	2001	2002
Total admissions	13 146 000	13 394 637	12 412 839	14 105 994	13 461 382	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
Domestic films	404 000	591 248	573 918	713 472	1 053 906	3,1%	4,4%	4,6%	5,1%	7,8%
Total European films	529 000	1 523 306	398 193	2 109 698	2 053 084	4,0%	11,4%	3,2%	15,0%	15,3%
<i>di cui - of which - dont:</i>										
F	189 000	438 545	171 086	1 014 528	909 807	35,7%	28,8%	43,0%	48,1%	44,3%
UK	253 000	786 176	68 547	766 510	559 720	47,8%	51,6%	17,2%	36,3%	27,3%
I	17 000	160 906	6 782	32 253	6 215	3,2%	10,6%	1,7%	1,5%	0,3%
DK	15 000	9 320	8 997	35 539	-	2,8%	0,6%	2,3%	1,7%	-
RU	5 000	963	-	5 408	2 064	0,9%	0,1%	-	0,3%	0,1%
A	-	4 367	-	-	30 527	-	0,3%	-	-	1,5%
D	9 000	-	78 092	185 960	446 896	1,7%	-	19,6%	8,8%	21,8%
E	16 000	7 239	55 167	34 723	66 216	3,0%	0,5%	13,9%	1,6%	3,2%
B	10 000	-	-	-	-	1,9%	-	-	-	-
IRL	-	21 370	-	7 184	6 983	-	1,4%	-	0,3%	0,3%
IS	-	-	-	-	11 164	-	-	-	-	0,5%
S	-	-	-	2 707	6 047	-	-	-	0,1%	0,3%
N	11 000	-	-	-	-	2,1%	-	-	-	-
GR	-	6 216	-	-	135	-	0,4%	-	-	-
P	-	6 289	-	-	-	-	0,4%	-	-	-
PL	-	-	9 522	1 825	-	-	-	2,4%	0,1%	-
YU	1 000	81 915	-	10 879	-	0,2%	5,4%	-	0,5%	-
Other European films	3 000	0	-	12 182	7 310	0,6%	-	-	0,6%	0,4%
Total European films	529 000	1 523 306	398 193	2 109 698	2 053 084	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

Solo film usciti nell'anno - *new releases only* - films sortis dans l'année.

La ripartizione delle presenze in base all'origine dei film: Lettonia

Breakdown of admissions by film origin: Latvia

Analyse des entrées par origine des films: Lettonie

Tab. 15

	1998	1999	2000	2001	2002	1998	1999	2000	2001	2002
Total admissions	1 405 800	1 374 644	1 456 956	1 151 880	1 070 672	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
Domestic films	70 975	1 815	116 620	8 634	12 485	5,0%	0,1%	8,0%	0,7%	1,2%
Total European films	73 299	108 157	156 971	110 652	192 549	5,2%	7,9%	10,8%	9,6%	18,0%
<i>di cui - of which - dont:</i>										
F	41 477	31 312	41 833	57 678	76 696	56,6%	29,0%	26,7%	52,1%	39,8%
UK	11 352	30 581	11 988	10 214	23 872	15,5%	28,3%	7,6%	9,2%	12,4%
I	-	2 489	776	1 500	1 144	-	2,3%	0,5%	1,4%	0,6%
DK	-	5 960	39 942	5 386	-	-	5,5%	25,4%	4,9%	-
RU	-	21 638	34 406	20 656	3 838	-	2-	21,9%	18,7%	2,0%
N	-	-	542	556	-	-	-	0,3%	0,5%	-
D	-	4 345	5 892	5 173	26 918	-	4,0%	3,8%	4,7%	14,0%
E	-	1 451	15 299	-	-	-	1,3%	9,7%	-	-
IS	-	-	591	508	32 542	-	-	0,4%	0,5%	16,9%
P	-	-	-	1 155	6 429	-	-	-	1,0%	3,3%
CZ	-	-	492	356	1 686	-	-	0,3%	0,3%	0,9%
EE	-	-	-	4 492	-	-	-	-	4,1%	-
S	-	882	4 572	1 934	19 424	-	0,8%	2,9%	1,7%	10,1%
Other European films	20 470	9 499	638	1 044	-	27,9%	8,8%	0,4%	0,9%	-
Total European films	73 299	108 157	156 971	110 652	192 549	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

La ripartizione delle presenze in base all'origine dei film: Estonia

Breakdown of admissions by film origin: Estonia

Analyse des entrées par origine des films: Estonie

Tab. 16

	2000	2001	2002	2000	2001	2002
Total admissions	1 083 634	1 197 896	1 365 466	100,0%	100,0%	100,0%
Domestic films	10 034	46 738	146 133	0,9%	3,9%	10,7%
Total European films	69 549	131 077	117 849	6,4%	10,9%	8,6%
<i>di cui - of which - dont:</i>						
F	34 389	21 131	52 822	49,4%	16,1%	44,8%
UK	22 835	95 630	41 331	32,8%	73,0%	35,1%
E	8 152	-	10 521	11,7%	-	8,9%
DK	-	4 030	-	-	3,1%	-
F/UK	-	1 373	3 477	-	1,0%	3,0%
B	-	6 268	-	-	4,8%	-
D	-	2 645	6 430	-	2,0%	5,5%
FIN	-	-	3 268	-	-	2,8%
Other European films	4 173	-	-	6,0%	-	-
Total European films	69 549	131 077	117 849	100,0%	100,0%	100,0%

Solo film usciti nell'anno - *new releases only* - films sortis dans l'année.

La ripartizione delle presenze in base all'origine dei film: Jugoslavia

Breakdown of admissions by film origin: Yugoslavia

Analyse des entrées par origine des films: Yougoslavie

Tab. 17

	1998	1999	2000	2001	2002	1998	1999	2000	2001	2002
Total admissions	7 222 487	3 474 584	4 095 697	4 806 216	4 769 071	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
Domestic films	2 156 855	977 936	902 446	1 331 892	1 636 325	29,9%	28,1%	22,0%	27,7%	34,3%
Total European films	790 884	1 441 110	813 661	821 494	270 527	11,0%	41,5%	19,9%	17,1%	5,7%
<i>di cui - of which - dont:</i>										
F	361 061	693 749	457 026	531 562	208 567	45,7%	48,1%	56,2%	64,7%	77,1%
UK	299 477	371 268	206 529	48 350	114 430	37,9%	25,8%	25,4%	5,9%	42,3%
I	35 609	-	10 872	47 622	9 569	4,5%	-	1,3%	5,8%	3,5%
DK	-	-	-	15 713	-	-	-	-	1,9%	-
HR	-	-	41 978	-	3 435	-	-	5,2%	-	1,3%
NL	-	-	32 437	3 877	-	-	-	4,0%	0,5%	-
D	-	12 325	47 688	85 273	14 163	-	0,9%	5,9%	10,4%	5,2%
E	71 248	84 123	9 952	10 275	15 088	9,0%	5,8%	1,2%	1,3%	5,6%
SI	-	-	-	65 822	-	-	-	-	8,0%	-
Bosnia	-	-	-	5 441	-	-	-	-	0,7%	-
RU	-	274 806	-	-	-	-	19,1%	-	-	-
S	-	-	7 179	7 559	13 022	-	-	0,9%	0,9%	4,8%
Other European films	23 489	4 839	-	-	-	3,0%	0,3%	-	-	-
Total European films	790 884	1 441 110	813 661	821 494	378 274	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	139,8%

2000: film usciti nell'anno - 2000: new releases only - 2000: films sortis dans l'année.

In Spagna da ormai cinque anni più del 50% delle presenze dei film europei si concentra sui film del Regno Unito (54,2% nel 2002); in crescita la percentuale di presenze dei film francesi, che nel 2002 ha raggiunto il 38,3%, mentre minime risultano le percentuali relative ai film degli altri Paesi, compresa la Germania che detiene solo il 4,7% di biglietti venduti (tab. 6 e fig. 6).

In Francia nell'ambito delle presenze ottenute dai film europei sembra manifestarsi la tendenza a (tab. 7 e fig. 7):

- un decremento della percentuale riferita ai film italiani, che nel 2002 hanno ottenuto soltanto circa 467 mila presenze;
- un notevole incremento dei film spagnoli, che nel 2002 hanno realizzato ben il 24% delle presenze ottenute dai film europei in Francia, grazie al successo del film *Hable con ella* e del film del 2001 *Los otros*;
- una tenuta dei biglietti venduti con riferimento ai film tedeschi.

La maggiore percentuale di film europei visti in Francia rimane anche nel 2002 quella dei film britannici (59,1%), grazie al film *James Bond 007: Die another day*, che con 3,64 milioni di presenze è stato il film europeo più visto in Francia nel 2002.

In Italia nel 2002 si è verificata una flessione delle presenze realizzate dai film europei (-19,9% rispetto al 2001), che ha confermato l'andamento biennale assunto negli ultimi cinque anni dai picchi di presenze relative ai film europei. La percentuale maggiore di

For five years now in Spain over 50% of admissions to European films have been concentrated on UK productions (54,2% in 2002); the percentage of admissions to French films is increasing, having reached 38,3% in 2002, whilst the percentages relating to films from other countries are slight, including Germany with only 4,7% of tickets sold (table 6 & fig. 6).

In France in terms of admissions to European films there seems to be a trend towards (table 7 & fig. 7):

- *a decrease in the share of Italian films, which only achieved approx. 467 thousand admissions in 2002;*
- *a considerable increase in the share of Spanish films which in 2002 achieved as much as 24% of admissions to European films in France, thanks to the success of the film *Hable con Ella* and the 2001 production *Los otros* ;*
- *stability in the amount of tickets sold for German films.*

*In 2002 the greatest percentage of European films seen in France still remains that of British films (59,1%), thanks to the film *James Bond 007: Die Another Day* which, with 3,64 million admissions, was the European film most widely seen in France in 2002.*

*In Italy in 2002 there was a dip in admissions to European films (-19,9% compared to 2001), which confirmed the two-yearly cycle of peaks in admissions to European films over the past five years. The largest share of tickets sold goes to French films (due mainly to the success of the co-production *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*), followed by British films (amongst which *Gosford Park* and *Spy Game* stand out) and Spanish films, thanks to the film *Hable con Ella* (table 8 & fig. 8).*

En Espagne, depuis cinq ans plus de 50% des films européens se concentrent sur les films du Royaume-Uni (54,2% en 2002); en croissance le pourcentage des films français qui, en 2002, a atteint 38,3% alors que les pourcentages des films des autres pays, l'Allemagne comprise (seulement 4,7% des billets vendus), reste minimal (tab. 6 et fig. 6).

En France, il semble se manifester la tendance contenue au tab. 7 et fig. 7 dans le cadre des entrées obtenues par les films européens.

- une baisse du pourcentage concernant les films italiens qui, en 2002, ont réalisé seulement environ 467 000 billets;
- une augmentation importante des films espagnols qui, en 2002, ont réalisé 24% des entrées obtenues par les films européens en France, grâce au succès du film *Hable con ella* et du film de 2001 *Los otros*;
- une stagnation des billets vendus pour les films allemands.

Le plus grand pourcentage des films européens visionnés en France reste, même en 2002, celui des films britanniques (59,1%), grâce au film *James Bond 007: Die another day*, qui avec 3,64 millions de billets vendus a été le film européen le plus vu en France en 2002.

En Italie, en 2002, on a remarqué un fléchissement des entrées réalisées par les films européens (-19,9%) par rapport à 2001, ce qui a confirmé le mouvement bisannuel constaté dans les cinq dernières années sur les pics d'entrées concernant les films européens. Le plus grand pourcentage de billets vendus est détenu par les films français (dû en grande partie au succès de

biglietti venduti è detenuta dai film francesi (dovuta in gran parte al successo della coproduzione *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*), seguiti da quelli britannici (tra i quali spiccano *Gosford Park* e *Spy Game*) e da quelli spagnoli, grazie al film *Hable con ella* (tab. 8 e fig. 8).

Nell'ambito dei mercati di dimensioni minori dei quali disponiamo dei dati storici, è interessante notare la ripartizione delle presenze dei film europei in Danimarca (tab. 9), dove nel 2002 i film francesi, norvegesi e britannici hanno venduto praticamente la stessa quantità di biglietti, pari a circa il 22%, seguiti dai film tedeschi (11,8%) e da quelli spagnoli (10,9%).

Nei Paesi Bassi invece ben il 54% delle presenze realizzate nel 2002 dai film europei è provenuta, grazie al successo delle coproduzioni *About a boy* e *40 Days and 40 Nights*, dai film britannici che hanno così superato i biglietti venduti dai film francesi, che detengono un percentuale del 21,8% (tab. 10).

Da segnalare la significativa percentuale di presenze ottenuta nel 2002 dai film nazionali (10,5%), ancora migliore di quella del 2001 (9,6%), grazie in particolare al successo dei film *Pietje bell*, *Volle maan* e *Minoes* che hanno realizzato complessivamente 1,4 milioni di presenze.

Per quanto riguarda i Paesi Scandinavi, i dati disponibili mostrano in Svezia (tab. 11) la supremazia fra i film europei di quelli britannici (26,8% nel 2002), seguiti dai francesi (12,1%) e dai tedeschi (9,5%) e in Finlandia il successo delle produzioni nazionali che si sono aggiudicate circa 1,1 milioni di biglietti (17,7%

On the smaller markets for which long-term data is available, it is interesting to note the breakdown of admissions to European films in Denmark (tab. 9) where, in 2002, French, Norwegian and British films all sold a similar amount of tickets, equal to around 22%, followed by German (11,8%) and Spanish films (10,9%).

*In the Netherlands instead a good 54% of admissions to European films in 2002 went to British films, thanks to the success of the co-productions *About a boy* and *40 Days and 40 Nights*, thus bettering the number of tickets sold by French films which hold a share of 21,8% (tab. 10).*

*Attention should be drawn to the considerable percentage of admissions achieved in 2002 by domestic films (10,5%), better even than in 2001 (9,6%), thanks in particular to the success of the films *Pietje bell*, *Volle maan* and *Minoes* which accounted for a total of 1,4 million admissions.*

*As regards the Scandinavian countries, in Sweden (tab. 11) the data available indicates the supremacy of British films (26,8% in 2002) amongst European productions, followed by French films (12,1%) and German (9,5%), whilst in Finland there is the success of domestic productions which account for around 1.1 million tickets (17,7% of the total), with 4 films (*Rölli ja metsänhenki*, *Minä ja Morrison*, *Kuutamolla* and *Heinäbattu ja Vilttitossu*) which drew over 200 000 spectators.*

As regards Eastern Europe and the Mediterranean Rim, it can be seen that European films account for a significant share of admissions in Poland (9,4% of the

la coproduzione *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*), suivi par les films britanniques (parmi lesquels se mettent en évidence *Gosford Park* et *Spy Game*) et des films espagnols grâce au film *Hable con ella* (tab. 8 et fig. 8).

Dans le cadre des marchés de dimensions mineures dont on dispose de données historiques, il est intéressant de remarquer la répartition des entrées des films européens au Danemark (tab. 9), où en 2002 les films français, norvégiens et britanniques ont vendu une quantité égale de billets, c'est-à-dire 22%, suivis par les films allemands (11,8%) et par les films espagnols (10,9%).

Par contre, aux Pays Bas, 54% des présences réalisées en 2002 par les films européens est provenu des films britanniques grâce au succès des coproductions *About a boy* et *40 Days and 40 Nights*, qui ont dépassé les billets vendus par les films français qui détiennent un pourcentage de 21,8% (tab. 10).

Il est à signaler aussi l'important pourcentage obtenu par les films nationaux (10,5%), meilleur par rapport à celui de 2001 (9,6%), grâce surtout au succès des films *Pietje bell*, *Volle maan* et *Minoes* qui ont réalisé au total 1,4 millions d'entrées.

En ce qui concerne les pays scandinaves, les données dont on dispose montrent qu'en Suède (tab. 11) les films britanniques détiennent la première place avec 26,8% en 2002 suivis par les films français (12,1%), par les films allemands (9,5%). En Finlande on remarque le succès des productions nationales qui ont vendu environ 1,1 million de billets (17,7% du total), avec 4 films film (*Rölli ja metsänhenki*, *Minä ja*

del totale), con 4 film (*Rölli ja metsänhenki, Minä ja Morrison, Kuutamolla e Heinäbattu ja Vilttitossu*) che hanno superato i 200 000 spettatori.

Per quanto riguarda l'Europa Centrale, Orientale e il Bacino del Mediterraneo, si può rilevare come i film europei detengano una significativa percentuale di presenze in Polonia (9,4% sul totale delle presenze della nazione) (tab. 12), nella Repubblica Ceca (14,7%) (tab. 13), in Ungheria (15,3%) (tab. 14) e in Lettonia (18%) (tab. 15).

In calo invece la percentuale di presenze detenute dai film europei in Jugoslavia (tab. 17), che nel 2002 ammontano soltanto al 5,7% rispetto al 17,1% del 2001.

Nell'ambito delle presenze realizzate dai film europei emerge la supremazia della Francia, che nel 2002 ottiene il 77,1% dei biglietti venduti in Jugoslavia, il 73,7% in Polonia, il 42,8% nella Repubblica Ceca, il 44,8% in Estonia, il 44,7% in Lituania, il 44,3% in Ungheria e il 39,8% in Lettonia. Significative anche le percentuali di presenze detenute dai film britannici, specialmente in Jugoslavia (42,3%), in Estonia (35,1%) (tab. 16) e nella Repubblica Ceca (29,5%).

nation's total admissions) (tab. 12), in the Czech Republic (14,7%) (tab. 13), in Hungary (15,3%) (tab. 14) and in Latvia (18%) (tab. 15).

In Yugoslavia, instead (tab. 17), the share of admissions of European films is decreasing, amounting to only 5,7% in 2002, as against the 127,1% of 2001.

As regards admissions to European films, France emerges in first place in 2002, obtaining 77,1% of tickets sold in Yugoslavia, 73,7% in Poland, 42,8% in the Czech Republic, 44,8% in Estonia, 44,7% in Lithuania, 44,3% in Hungary and 39,8% in Latvia. Significant shares of admissions are also obtained by British films, particularly in Yugoslavia (42,3%), Estonia (35,1%) (tab. 16) and in the Czech Republic (29,5%).

Morrison, Kuutamolla e Heinäbattu ja Vilttitossu) qui ont dépassé 200 000 spectateurs.

En ce qui concerne l'Europe Centrale et Orientale et le Bassin Méditerranéen, on peut remarquer que les films européens détiennent un important pourcentage des entrées en Pologne (9,4% du total des présences) (tab. 12), dans la République Tchèque (14,7%) (tab. 13), en Hongrie (15,3%) (tab. 14) et en Lettonie (18%) (tab. 15).

En Yougoslavie, par contre, les pourcentages des billets vendus par les films européens sont en baisse (tab. 17), ce qui se chiffrait en 2002 à seulement 5,7% par rapport à 17,1% en 2001.

Dans le cadre des présences réalisées par les films européens, la première place est détenue par la France qui, en 2002, obtient 77,1% des billets vendus en Yougoslavie, 73,7% en Pologne, 42,8% en République Tchèque, 44,8% en Estonie, 44,7% en Lituanie, 44,3% en Hongrie et 39,8% en Lettonie. Les pourcentages d'entrées détenues par les films britanniques sont significatifs surtout en Yougoslavie (42,3%), en Estonie (35,1%) (tab. 16) et en République Tchèque (29,5%).

Film europei distribuiti in Europa Occidentale in base al paese d'origine - 2002

European films distributed in Western Europe by country of origin - 2002

Films européens distribués dans l'Europe Occidentale par pays d'origine - 2002

Tab. 18

Producing Countries	Numero di film in: - Number of films in: - Nombre de films en:									
	E	F	I	DK	NL	S	B*	FIN*	CH	Total
F	150	1 849	99	40	20	83	63	16	203	2 523
UK	113	271	48	38	12	41	12	6	90	631
I	42	138	216	9	2	10	3	-	54	474
DK	14	19	4	123	-	25	2	1	11	199
IRL	4	-	2	1	-	1	-	-	-	8
S	10	42	4	26	-	212	3	7	31	335
D	286	85	18	16	4	22	4	4	103	542
B	3	-	3	3	-	3	14	-	-	26
A	2	-	1	3	2	5	-	-	-	13
FIN	5	-	2	3	-	14	-	15	13	52
P	3	-	1	-	-	1	-	-	-	5
NL	3	13	1	1	29	4	3	-	-	54
E	350	79	13	8	3	10	5	10	23	501
RU	-	58	3	1	-	6	-	-	-	68
TR	-	3	2	1	-	-	-	-	-	6
N	-	-	1	8	-	9	-	2	2	22
PL	-	-	-	1	-	2	-	-	-	3
CH	-	-	-	-	-	5	-	-	207	212
IS	-	-	-	6	-	4	-	-	-	10
L	-	-	-	-	-	-	1	-	-	1
CZ	-	-	-	-	-	1	-	2	-	3
Other European films	-	141	1	-	19	4	-	-	36	201
Total	985	2 698	419	288	91	462	110	63	773	5 889

(*) Solo film usciti nell'anno - *new releases only* - films sortis dans l'année.

Presenze dei film europei in Europa Occidentale in base al paese d'origine - 2002

Admissions of European films in Western Europe by country of origin - 2002

Entrées des films européens dans l'Europe Occidentale par pays d'origine - 2002

Tab. 19

Producing Countries	Presenze in: - Admissions in: - Entrées en:									
	E	F	I	DK	NL	S	B*	FIN*	CH	Total
F	5 217 593	64 612 701	5 657 651	313 000	572 000	367 848	2 420 099	102 290	2 093 521	81 356 703
UK	7 387 386	9 133 500	3 433 886	302 000	1 418 000	814 593	898 877	175 055	1 873 580	25 436 877
I	106 138	467 510	19 787 247	24 000	12 000	30 644	35 825	-	206 231	20 669 595
DK	200 474	102 413	102 266	3 503 000	-	197 359	6 394	531	128 142	4 240 579
IRL	43 144	-	-	-	-	-	-	-	-	43 144
S	25 224	75 266	17 549	73 000	6 000	3 075 546	6 101	52 436	35 620	3 366 742
D	644 774	1 533 880	964 641	165 000	224 000	287 120	28 939	11 657	389 713	4 249 724
B	2 538	-	617	-	2 000	1 210	298 004	-	-	304 369
A	623	-	2 311	-	6 000	39 771	-	-	-	48 705
FIN	357	-	71 961	15 000	-	57 020	-	1 081 052	91 004	1 316 394
P	1 117	-	192	-	-	-	-	-	-	1 309
NL	282	51 485	160	-	2 531 000	452	69 466	-	-	2 652 845
E	19 018 156	3 742 594	1 220 397	152 000	153 000	94 641	249 392	117 351	413 055	25 160 586
RU	-	55 003	48 469	-	-	-	-	-	-	103 472
TR	-	67 343	33 323	-	-	-	-	-	-	100 666
N	-	-	50 872	317 000	-	88 699	-	19 768	104 729	581 068
PL	-	-	3 375	-	-	-	-	-	-	3 375
CH	-	-	-	-	-	5 092	-	-	632 420	637 512
IS	-	-	-	-	-	6 765	-	-	-	6 765
L	-	-	-	-	-	-	862	-	-	862
CZ	-	-	-	-	-	-	-	9 729	-	9 729
Other European films	-	213 167	18 252	32 000	235 000	1 046 180	-	-	74 649	1 619 248
Total	32 647 806	80 054 862	31 413 169	4 896 000	5 159 000	6 112 940	4 013 959	1 569 869	6 042 664	171 835 620

(*) Solo film usciti nell'anno - *new releases only* - films sortis dans l'année.

Presenze medie per film ottenute dai film europei in Europa Occidentale in base al paese d'origine - 2002

Average admissions by film of European films in Western Europe by country of origin - 2002

Entrées moyennes par film obtenues par les films européens dans l'Europe Occidentale par pays d'origine - 2002

Tab. 20

Producing Countries	Presenze per film in: - Admissions per film in: - Entrées par film en:								
	E	F	I	DK	NL	S	B*	FIN*	CH
F	34 784	34 945	57 148	7 825	28 600	4 432	38 414	6 393	10 313
UK	65 375	33 703	71 539	7 947	118 167	19 868	74 906	29 176	20 818
I	2 527	3 388	91 608	2 667	6 000	3 064	11 942	-	3 819
DK	14 320	5 390	25 567	28 480	-	7 894	3 197	531	11 649
IRL	10 786	-	-	-	-	-	-	-	-
S	2 522	1 792	4 387	2 808	-	14 507	2 034	7 491	1 149
D	2 254	18 046	53 591	10 313	56 000	13 051	7 235	2 914	3 784
B	846	-	206	-	-	403	21 286	-	-
A	312	-	2 311	-	3 000	7 954	-	-	-
FIN	71	-	35 981	5 000	-	4 073	-	72 070	7 000
P	372	-	192	-	-	-	-	-	-
NL	94	3 960	160	-	87 276	113	23 155	-	-
E	54 338	47 375	93 877	19 000	51 000	9 464	49 878	11 735	17 959
RU	-	948	16 156	-	-	-	-	-	-
TR	-	22 448	16 662	-	-	-	-	-	-
N	-	-	50 872	39 625	-	9 855	-	9 884	52 365
PL	-	-	-	-	-	-	-	-	-
CH	-	-	-	-	-	1 018	-	-	3 055
IS	-	-	-	-	-	1 691	-	-	-
L	-	-	-	-	-	-	862	-	-
CZ	-	-	-	-	-	-	-	4 865	-
Other European films	-	1 512	18 252	-	12 368	261 545	-	-	2 074
Total	33 145	29 672	74 972	17 000	56 692	13 231	36 491	24 919	7 817

(*) Solo film usciti nell'anno - *new releases only* - films sortis dans l'année.

Presenze dei film europei in Europa Centrale e Orientale in base al paese d'origine - 2002

Admissions of European films in Central and Eastern Europe by country of origin - 2002

Entrées des films européens dans l'Europe Centrale et Orientale par pays d'origine - 2002

Tab. 21

Producing Countries	Presenze per film in: - Admissions per film in: - Entrées par film en:							Total
	CZ	YU	LV	PL	HU*	LT*	EE*	
F	671 200	208 567	76 696	1 669 833	909 807	102 745	56 299	3 695 147
UK	463 600	114 430	23 872	324 710	559 720	58 295	41 331	1 585 958
I	29 100	9 569	1 144	215 499	6 215	-	-	261 527
DK	17 600	-	-	-	-	-	-	17 600
IRL	-	-	-	-	6 983	-	-	6 983
S	9 800	13 022	19 424	3 812	6 047	-	-	52 105
D	228 600	14 163	26 918	15 063	446 896	31 088	6 430	769 158
B	3 400	-	-	-	-	-	-	3 400
L	-	-	-	-	-	-	-	-
A	13 800	-	-	-	30 527	-	-	44 327
FIN	-	-	-	-	-	-	3 268	3 268
P	-	-	6 429	-	-	-	-	6 429
NL	-	-	-	-	-	-	-	-
E	87 400	15 088	-	21 993	66 216	14 335	10 521	215 553
RU	4 270	-	3 838	-	2 064	20 164	-	30 336
TR	-	-	-	-	-	-	-	-
N	-	-	-	-	-	-	-	-
PL	12 700	-	-	-	-	-	-	12 700
CH	-	-	-	-	-	-	-	-
IS	-	-	32 542	-	11 164	-	-	43 706
L	-	-	-	-	-	-	-	-
CZ	-	-	1 686	14 889	-	-	-	16 575
Other European films	27 530	-	-	-	7 310	2 997	-	37 837
Total	1 569 000	374 839	192 549	2 265 799	2 052 949	229 624	117 849	6 802 609

(*) Solo film usciti nell'anno - *new releases only* - films sortis dans l'année.

Ora, riassumendo tutti i dati disponibili sulla circolazione dei film europei nei principali mercati dell'Europa Occidentale nel 2002⁴ emerge come solo una piccola percentuale dei film distribuiti nel Paese di origine varchi le soglie nazionali.

Il mercato nel quale viene distribuito il maggior numero di film nazionali ed europei è di gran lunga quello francese, con il 68,5% dei film visti di origine nazionale. In Europa Occidentale i film francesi sono stati distribuiti nel 2002 soprattutto in Svizzera (203 film) e in Spagna (150) e in misura molto inferiore in Italia (99) e in Svezia (83) (tab. 18). Le maggiori presenze medie per film sono state ottenute, tuttavia, in Italia (57 148) e in Belgio (38 414), paesi nei quali i film francesi hanno realizzato mediamente un numero di presenze per film superiore a quello registrato in Francia (34 945) (tab. 19 e 20).

I film britannici sono stati distribuiti nel 2002 in numero maggiore in Francia (271) e in Spagna (113) e hanno ottenuto, rispetto a tutti gli altri film europei, le presenze per film più alte, con valori elevati specialmente nei Paesi Bassi (118 167), in Belgio (74 906) e in Italia (71 539).

I film italiani hanno realizzato nel mercato interno il valore medio di presenze per film (91 608) più alto fra quello ottenuto dai film europei nel loro paese di origine, a causa di una forte concentrazione delle presenze dei film italiani su pochissimi titoli. Al di fuori dei confini nazionali i film italiani hanno trovato una distribuzione numericamente significativa solo in Francia (138) e in Svizzera (54), realizzando un

At this stage, summing up all the data available on the circulation of European films on the main Western European markets in 2002⁴, it can be seen that only a small percentage of films distributed in their countries of origin crosses the national borders.

The market on which by far the most domestic and European films are distributed is that of France, where 68,5% of the films seen are of domestic origin. In Western Europe in 2002 French films were mainly distributed in Switzerland (203 films) and in Spain (150) and, to a far lesser degree, in Italy (99) and in Sweden (83) (tab. 18). The greatest average admissions per film were, however, obtained in Italy (57 148) and in Belgium (38 414), countries in which French films obtained an average number of admissions per film superior to that recorded in France (34 945) (tab. 19 and 20).

In 2002 the highest number of British films was distributed in France (271) and in Spain (113) and, compared to all other European films, obtained the highest number of admissions per film, with particularly high figures in the Netherlands (118 167), in Belgium (74 906) and in Italy (71 539).

On the domestic market, Italian films obtained the highest average rate of admissions per film (91 608) amongst those achieved by European films in their countries of origin, due to the high concentration of admissions to Italian films on very few titles. Outside their national borders Italian films only obtained significant distribution figures in France (138) and in Switzerland (54), with an average number of admissions per film no higher than 4 000 tickets in most countries

En résumant toutes les données disponibles concernant la circulation des films européens sur les principaux marchés de l'Europe Occidentale en 2002⁴ on peut remarquer que seulement un pourcentage restreint des films distribués dans le pays d'origine dépassent les frontières nationales.

Le marché sur lequel on distribue le plus grand pourcentage de films nationaux et européens est de loin celui français avec 68,5% des films d'origine nationale visionnés. En Europe Occidentale, les films français ont été distribués en 2002 surtout en Suisse (203 films) et en Espagne (150 films); dans une mesure moindre, en Italie (99 films) et en Suède (83 films) (tab. 18). Les entrées moyennes par film les plus élevées ont été obtenues en Italie (57 148) et en Belgique (38 414), pays où les films français ont réalisé en moyenne un nombre d'entrées par film supérieur à celui enregistré en France (34 945) (tab. 19 et 20).

Les plus grands nombres de films britanniques en 2002 ont été distribués en France (271) et en Espagne (113) et ont obtenu par rapport à d'autres films européens le nombre le plus important d'entrées par film, avec des chiffres particulièrement élevés aux Pays Bas (118 167), en Belgique (74 906) et en Italie (71 539).

Les films italiens ont réalisé sur le marché interne le nombre moyen d'entrées par film de 91 608, le nombre le plus élevé par rapport aux autres films européens dans leur pays d'origine, et cela à cause de la forte concentration des présences des films italiens sur peu de titres. En dehors des frontières nationales, les films italiens ont trouvé une distribution

numero medio di presenze per film che non supera i 4 000 biglietti nella maggior parte dei Paesi (Francia, Spagna, Danimarca, Svezia, Svizzera).

I film tedeschi nel 2002 sono stati distribuiti soprattutto in Spagna (286), in Svizzera (103) e in numero inferiore in Francia (85), dove però hanno venduto il maggior numero di biglietti (1,5 milioni). In Italia i film tedeschi distribuiti sono stati solo 18. Hanno peraltro realizzato il maggior numero di biglietti venduti (965 mila) dopo quelli ottenuti in Francia.

I film spagnoli sono stati visti soprattutto in Francia (79), totalizzando le presenze maggiori in Francia (3,7 milioni) e in Italia (1,2 milioni).

Per quanto riguarda, infine, la circolazione dei film europei nei principali mercati dell'Europa Orientale e del Bacino del Mediterraneo nel 2002 (tab. 21), si può notare come il maggior numero di presenze sia stato ottenuto dai film francesi in Polonia e in Ungheria, dai film britannici, spagnoli e tedeschi in Ungheria e nelle Repubblica Ceca, mentre i film italiani sono riusciti a ottenere una presenza significativa solo in Polonia, con 215 mila biglietti venduti nel 2002.

⁴ Purtroppo non sono ancora disponibili i dati relativi alle presenze realizzate dai film europei nel Regno Unito.

(France, Spain, Denmark, Sweden, Switzerland). In 2002 German films were distributed mainly in Spain (286), in Switzerland (103) and, in smaller numbers, in France (85) where, however, they sold most tickets (1,5 million). In Italy only 18 German films were distributed, although they sold the greatest number of tickets (965 thousand) after France. Spanish films were mainly seen in France (79), with most admissions in France (3,7 million) and in Italy (1,2 million). Finally, as regards the circulation of European films on the main markets of Eastern Europe and the Mediterranean Rim in 2002 (tab. 21), it can be seen that most admissions were obtained by French films in Poland and in Hungary, by British, Spanish and German films in Hungary and in the Czech Republic, whilst Italian films managed to establish a significant presence in Poland only, with 215 thousand tickets sold in 2002.

⁴ Unfortunately the figures on admissions to European films in Great Britain are not yet available.

importante solamente in Francia (138) e in Svizzera (54), realizzando un numero medio d'entrées par film che non supera i 4 000 biglietti nella maggior parte dei Paesi (Francia, Spagna, Danimarca, Svezia e Svizzera). I film tedeschi nel 2002 sono stati distribuiti soprattutto in Spagna (286), in Svizzera (103) e in numero inferiore in Francia (85) dove il maggior numero di biglietti è stato venduto (1,5 milioni). In Italia i film tedeschi distribuiti sono stati solo 18, anche se il maggior numero di biglietti è stato venduto (965 000) dopo quelli ottenuti in Francia.

I film spagnoli sono stati visti soprattutto in Francia (79), totalizzando le presenze maggiori in Francia (3,7 milioni) e in Italia (1,2 milioni). Per quanto riguarda, infine, la circolazione dei film europei sui principali mercati dell'Europa Orientale e del Bassin Méditerranéen nel 2002 (tab. 21), si può notare che il maggior numero di presenze è stato ottenuto dai film francesi in Polonia e in Ungheria, dai film britannici, spagnoli e tedeschi in Ungheria e nella Repubblica Ceca, mentre i film italiani sono riusciti a ottenere una presenza importante solo in Polonia con 215 000 biglietti venduti nel 2002.

⁴ Malheureusement, les données concernant les entrées réalisées par les films européens au Royaume-Uni ne sont pas encore disponibles.

I primi 10 film nazionali per presenze in Germania (coproduzioni incluse) - 2002

Top ten domestic films by admissions in Germany (incl. co-productions) - 2002

Les 10 premiers films nationaux par entrées en Allemagne (coproductions comprises) - 2002

Tab. 22

	Original title	Release date	Nationality	Distributor	Admissions in Germany	
					Number	% of total admissions in EU
1	Bibi Blocksberg	26/09/02	D	Constantin Film	2 050 214	98,2%
2	Nirgendwo in Afrika	27/12/01	D	Constantin Film	1 181 303	96,1%
3	Der Schuh des Manitu (*)	19/07/01	D	Constantin Film	1 134 507	83,1%
4	Knallharte Jungs	14/03/02	D	Constantin Film	1 008 268	98,0%
5	Resident Evil	21/03/02	D, UK	Constantin Film	949 752	19,7%
6	Nackt	19/09/02	D	Constantin Film	914 366	95,9%
7	Le peuple migrateur (*)	04/04/02	D, E, F	Kinowelt	817 977	19,3%
8	Erkan & Stefan II	20/06/02	D	Constantin Film	694 207	99,1%
9	Was nicht paßt, wird passend gemacht	07/03/02	D	Senator	674 418	100,0%
10	Le fabuleux destin d'Amélie Poulain (*)	16/08/01	D, F	Prokino	615 467	17,0%

Fonti - Sources - Sources: MEDIA Salles e European Audiovisual Observatory - Lumière per il totale delle presenze realizzate in Europa - MEDIA Salles and European Audiovisual Observatory - Lumière for the total number of admissions in Europe - MEDIA Salles et Observatoire Européen de l'Audiovisuel - Lumière pour le nombre total d'entrées en Europe.

(*) La percentuale di presenze realizzate sul mercato nazionale è stata calcolata sul totale delle presenze ottenute nel 2001 e nel 2002.
 The percentage of admissions on the domestic market has been calculated on the total admissions of 2001 and 2002.
 Le pourcentage des entrées réalisées sur le marché national a été calculé sur le total des entrées de 2001 et 2002.

I primi 10 film nazionali per presenze in Spagna (coproduzioni incluse) - 2002

Top ten domestic films by admissions in Spain (incl. co-productions) - 2002

Les 10 premiers films nationaux par entrées au Espagne (coproductions comprises) - 2002

Tab. 23

	Original title	Release date	Nationality	Distributor	Admissions in Spain	
					Number	% of total admissions in EU
1	El otro lado de la cama	09/04/02	E	Walt Disney C, Iberia SL	2 726 871	100,0%
2	Los lunes al sol	12/09/02	E, I, F	Warner Sogefilms AIE	1 602 946	100,0%
3	El hijo de la novia	14/11/01	E, AR	Alta Classics SL	1 255 150	99,1%
4	Hable con ella	28/02/02	E	Warner Sogefilms AIE	1 152 329	19,6%
5	Darkness	04/10/02	E	Sogedasa S.A.	885 361	100,0%
6	La caja 507	08/02/02	E	Warner Sogefilms AIE	498 113	100,0%
7	A mi madre le gustan las mujeres	08/01/02	E	Laurenfilm S.A.	429 098	96,6%
8	Juana la loca	11/09/01	E, I, P	Warner Sogefilms AIE	418 688	87,8%
9	800 Balas	15/10/02	E	Warner Sogefilms AIE	388 589	100,0%
10	Kamchatka	23/10/02	E	Hispano Foxfilm SAE	382 874	100,0%

Fonti - Sources - Sources: MEDIA Salles e European Audiovisual Observatory - Lumière per il totale delle presenze realizzate in Europa -
 MEDIA Salles and European Audiovisual Observatory - Lumière for the total number of admissions in Europe -
 MEDIA Salles et Observatoire Européen de l'Audiovisuel - Lumière pour le nombre total d'entrées en Europe.

I primi 10 film nazionali per presenze in Francia (coproduzioni incluse) - 2002

Top ten domestic films by admissions in France (incl. co-productions) - 2002

Les 10 premiers films nationaux par entrées en France (coproductions comprises) - 2002

Tab. 24

	Original title	Release date	Nationality	Distributor	Admissions in France	
					Number	% of total admissions in EU
1	Astérix et Obélix: mission Cléopâtre	30/01/02	F, D	Pathé Distrib.	14 265 684	66,6%
2	8 femmes	06/02/02	F	Mars Films	3 546 532	59,4%
3	Le Boulet	10/04/02	F, UK	Warner Bros	3 063 931	92,0%
4	L'auberge espagnole	19/06/02	F, E	BAC Films	2 868 993	83,6%
5	Monsieur Batignole	06/03/02	F	BAC Films	1 720 270	95,6%
6	Etre et avoir	28/08/02	F	Films Du Losange	1 502 792	96,4%
7	The Pianist/Le Pianiste	25/09/02	F, UK, D, PL	BAC Films	1 466 458	30,7%
8	Embrassez qui vous voudrez	09/10/02	F, I	UFD	1 449 738	88,5%
9	Le Raid	27/03/02	F	GBVI	1 435 880	94,9%
10	Le peuple migrateur (*)	12/12/01	F, D, I	BAC Films	1 295 322	64,7%

Fonti - Sources - Sources: MEDIA Salles e European Audiovisual Observatory - Lumière per il totale delle presenze realizzate in Europa - MEDIA Salles and European Audiovisual Observatory - Lumière for the total number of admissions in Europe - MEDIA Salles et Observatoire Européen de l'Audiovisuel - Lumière pour le nombre total d'entrées en Europe.

(*) La percentuale di presenze realizzate sul mercato nazionale è stata calcolata sul totale delle presenze ottenute nel 2001 e nel 2002.
 The percentage of admissions on the domestic market has been calculated on the total admissions of 2001 and 2002.
 Le pourcentage des entrées réalisées sur le marché national a été calculé sur le total des entrées de 2001 et 2002.

I primi 10 film nazionali per presenze in Italia (coproduzioni incluse) - 2002

Top ten domestic films by admissions in Italy (incl. co-productions) - 2002

Les 10 premiers films nationaux par entrées en Italie (coproductions comprises) - 2002

Tab. 25

	Original title	Release date	Nationality	Distributor	Admissions in Italy	
					Number	% of total admissions in EU
1	Pinocchio	11/10/02	I	Medusa Film	4 545 841	99,4%
2	La Leggenda di Al, John e Jack	13/12/02	I	Medusa Film	3 092 388	92,8%
3	Natale sul Nilo	20/12/02	I, E, UK	Filmauro	3 088 387	99,3%
4	Merry Christmas (*)	21/12/01	I, E	Filmauro	902 111	99,0%
5	Un viaggio chiamato amore	05/09/02	I	01 Distribution	763 631	100,0%
6	Febbre da cavallo - La Mandrakata	31/10/02	I	Warner Bros Italia	734 573	100,0%
7	Casomai	30/04/02	I	01 Distribution	541 263	100,0%
8	Il nostro matrimonio è in crisi	22/02/02	I	Filmauro	483 847	99,6%
9	Da zero a dieci	08/02/02	I	Medusa Film	477 838	99,2%
10	Il più bel giorno della mia vita	12/04/02	I	01 Distribution	474 807	100,0%

Fonti - Sources - Sources: MEDIA Salles e European Audiovisual Observatory - Lumière per il totale delle presenze realizzate in Europa -
 MEDIA Salles and European Audiovisual Observatory - Lumière for the total number of admissions in Europe -
 MEDIA Salles et Observatoire Européen de l'Audiovisuel - Lumière pour le nombre total d'entrées en Europe.

(*) La percentuale di presenze realizzate sul mercato nazionale è stata calcolata sul totale delle presenze ottenute nel 2001 e nel 2002.
 The percentage of admissions on the domestic market has been calculated on the total admissions of 2001 and 2002.
 Le pourcentage des entrées réalisées sur le marché national a été calculé sur le total des entrées de 2001 et 2002.

I primi 10 film nazionali per presenze in Svizzera (coproduzioni incluse) - 2002

Top ten domestic films by admissions in Switzerland (incl. co-productions) - 2002

Les 10 premiers films nationaux par entrées en Suisse (coproductions comprises) - 2002

Tab. 26

	Original title	Release date	Nationality	Distributor	Admissions in Switzerland	
					Number	% of total admissions in EU
1	Ernstfall in Havanna	14/03/02	CH	Vega Distribution AG	309 348	100,0%
2	Mani Matter - Warum syt dir so truurig?	31/10/02	CH	Columbus Film SA	98 771	100,0%
3	Hirtenreise ins dritte jahrtausend	17/10/02	CH	Langjahr Filmproduktions GmbH	23 014	100,0%
4	War Photographer	28/02/02	CH	Look Now	16 624	70,6%
5	Les petites couleurs	19/12/02	CH, F	Frenetic Films	15 273	28,6%
6	Martha Argerich, conversation nocturne	01/07/02	CH, F	Gachot Georges	13 916	100,0%
7	B Comme Bejart	10/10/02	CH, F, B, D	CAB Productions SA	13 874	100,0%
8	Brucio nel vento	09/05/02	CH, I	Vega Distribution AG	9 611	3,6%
9	Stille Liebe (*)	22/11/01	CH	Columbus Film SA	9 164	96,2%
10	Venus Boyz	28/02/02	CH, USA, D	Xenix Filmdistribution	6 957	35,0%

Fonti - Sources - Sources: MEDIA Salles e European Audiovisual Observatory - Lumière per il totale delle presenze realizzate in Europa -
 MEDIA Salles and European Audiovisual Observatory - Lumière for the total number of admissions in Europe -
 MEDIA Salles et Observatoire Européen de l'Audiovisuel - Lumière pour le nombre total d'entrées en Europe.

(*) La percentuale di presenze realizzate sul mercato nazionale è stata calcolata sul totale delle presenze ottenute nel 2001 e nel 2002.
 The percentage of admissions on the domestic market has been calculated on the total admissions of 2001 and 2002.
 Le pourcentage des entrées réalisées sur le marché national a été calculé sur le total des entrées de 2001 et 2002.

I primi 10 film nazionali per presenze nei Paesi Bassi (coproduzioni incluse) - 2002

Top ten domestic films by admissions in the Netherlands (incl. co-productions) - 2002

Les 10 premiers films nationaux par entrées aux Pays-Bas (coproductions comprises) - 2002

Tab. 27

	Original title	Release date	Nationality	Distributor	The Netherlands	
					Number	% of total admissions in EU
1	Pietje bell	17/11/02	NL, D	BVI	480 000	100,0%
2	Volle maan	10/10/02	NL	IF	455 000	100,0%
3	Minoes (*)	06/12/01	NL	WB	435 000	92,7%
4	Ja zuster nee zuster	03/10/02	NL	WB	429 000	99,2%
5	Oysters at nam kee's	05/09/02	NL, D	UIP	143 000	100,0%
6	Loenatik - de moevie	10/10/02	NL	TLP	130 000	100,0%
7	De tweeling	12/12/02	NL, L	RCV	106 000	100,0%
8	The discovery of heaven (*)	18/10/02	NL	RCV	93 000	94,5%
9	Tom & thomas	24/01/02	NL, UK	BVI	53 000	99,4%
10	Zus & zo	08/05/02	NL	RCV	39 000	100,0%

Fonti - Sources - Sources: MEDIA Salles e European Audiovisual Observatory - Lumière per il totale delle presenze realizzate in Europa -
 MEDIA Salles and European Audiovisual Observatory - Lumière for the total number of admissions in Europe -
 MEDIA Salles et Observatoire Européen de l'Audiovisuel - Lumière pour le nombre total d'entrées en Europe.

(*) La percentuale di presenze realizzate sul mercato nazionale è stata calcolata sul totale delle presenze ottenute nel 2001 e nel 2002.
 The percentage of admissions on the domestic market has been calculated on the total admissions of 2001 and 2002.
 Le pourcentage des entrées réalisées sur le marché national a été calculé sur le total des entrées de 2001 et 2002.

I primi 10 film nazionali nazionali per presenze in Belgio (coproduzioni incluse) - 2002

Top ten domestic films by admissions in Belgium (incl. co-productions) - 2002

Les 10 premiers films nationaux par entrées en Belgique (coproductions comprises) - 2002

Tab. 28

	Original title	Release date	Nationality	Distributor	Admissions in Belgium	
					Number	% of total admissions in EU
1	Alias	13/02/02	B	KFD	114 459	100,0%
2	Le Fils	09/10/02	B, F	Cinéart	37 323	10,9%
3	Meisje	04/09/02	B, NL	Cinélibre	36 641	100,0%
4	Vila des Roses	27/02/02	B, UK, NL, L	KFD	29 383	83,9%
5	Au-delà de Gibraltar	13/03/02	B	Imagine	23 555	100,0%
6	Science Fiction	23/10/02	B, NL, D	Cinélibre	18 636	100,0%
7	Hop	16/10/02	B, F	Paradiso	11 416	100,0%
8	Petites Misères	13/03/02	B, F, L	Cinélibre	5 542	18,9%
9	Un Honnête Commerçant	11/09/02	B, L	Cinélibre	5 105	100,0%
10	Iran sous le voile des apparences	02/10/02	B, F	Imagine	5 085	100,0%

Fonti - Sources - Sources: MEDIA Salles e European Audiovisual Observatory - Lumière per il totale delle presenze realizzate in Europa -
 MEDIA Salles and European Audiovisual Observatory - Lumière for the total number of admissions in Europe -
 MEDIA Salles et Observatoire Européen de l'Audiovisuel - Lumière pour le nombre total d'entrées en Europe.

I primi 10 film nazionali per presenze in Danimarca (coproduzioni incluse) - 2002

Top ten domestic films by admissions in Denmark (incl. co-productions) - 2002

Les 10 premiers films nationaux par entrées au Danemark (coproductions comprises) - 2002

Tab. 29

	Original title	Release date	Nationality	Distributor	Admissions in Denmark	
					Number	% of total admissions in EU
1	Min søsters børn i sneen	11/10/02	DK	SMD	506 312	99,7%
2	Elsker dig for evigt	06/09/02	DK	Nordisk	502 236	87,2%
3	Gamle mænd i nye biler	12/07/02	DK, S	SMD	337 098	99,6%
4	Polle Fiction	08/03/02	DK	SF-Film	266 618	100,0%
5	I am Dina	15/03/02	DK, N, D, F	Nordisk	260 551	42,3%
6	En kort en lang (*)	16/11/01	DK	Angel	254 826	97,6%
7	Okay	27/03/02	DK, S, N	Angel	235 023	100,0%
8	Klatretøsen	25/01/02	DK, S, N	SMD	234 569	94,7%
9	Ulvepiggen Tinke	14/06/02	DK, S	SMD	141 416	99,1%
10	Wilbur wants to kill himself	08/11/02	DK	Nordisk	130 700	100,0%

Fonti - Sources - Sources: MEDIA Salles e European Audiovisual Observatory - Lumière per il totale delle presenze realizzate in Europa -
 MEDIA Salles and European Audiovisual Observatory - Lumière for the total number of admissions in Europe -
 MEDIA Salles et Observatoire Européen de l'Audiovisuel - Lumière pour le nombre total d'entrées en Europe.

(*) La percentuale di presenze realizzate sul mercato nazionale è stata calcolata sul totale delle presenze ottenute nel 2001 e nel 2002.
 The percentage of admissions on the domestic market has been calculated on the total admissions of 2001 and 2002.
 Le pourcentage des entrées réalisées sur le marché national a été calculé sur le total des entrées de 2001 et 2002.

I primi 10 film nazionali per presenze in Svezia (coproduzioni incluse) - 2002

Top ten domestic films by admissions in Sweden (incl. co-productions) - 2002

Les 10 premiers films nationaux par entrées en Suède (coproductions comprises) - 2002

Tab. 30

	Original title	Release date	Nationality	Distributor	Admissions in Sweden	
					Number	% of total admissions in EU
1	Grabben i graven bredvid	02/08/02	S, N	Sonet Film	835 507	95,5%
2	Klassfesten	27/02/02	S	Buena Vista	400 892	97,1%
3	Lilja 4-ever	23/08/02	S, DK	Sonet Film	266 533	70,6%
4	Alla älskar Alice	04/10/02	S	Sonet Film	257 602	98,4%
5	Beck - sista vittnet	04/01/02	S, N, DK, FIN	Columbia TriStar	255 116	98,6%
6	Hundtricket	25/10/02	S	Sonet Film	234 273	100,0%
7	Tsatsiki – vänner för alltid	25/12/01	S, N, DK, FIN	Park Junior	202 679	94,4%
8	Karlsson på taket	27/09/02	S, D	Svensk Filmindustri	163 882	90,8%
9	Bast i Sverige!	30/08/02	S	Sandrew Metronome	89 145	100,0%
10	Den osynlige	08/02/02	S	Sonet Film	67 659	100,0%

Fonti - Sources - Sources: MEDIA Salles e European Audiovisual Observatory - Lumière per il totale delle presenze realizzate in Europa -
 MEDIA Salles and European Audiovisual Observatory - Lumière for the total number of admissions in Europe -
 MEDIA Salles et Observatoire Européen de l'Audiovisuel - Lumière pour le nombre total d'entrées en Europe.

I primi 10 film per presenze in Finlandia (coproduzioni incluse) - 2002

Top ten domestic films by admissions in Finland (incl. co-productions) - 2002

Les 10 premiers films nationaux par entrées en Finlande (coproductions comprises) - 2002

Tab. 31

	Original title	Release date	Nationality	Distributor	Admissions in Finland	
					Number	% of total admissions in EU
1	Rölli ja metsänhenki	21/12/01	FIN	Finnkino	259 524	100,0%
2	Minä ja Morrison	28/12/01	FIN	Buena Vista	245 647	99,8%
3	Kuutamolla	01/02/02	FIN	Columbia Tristar Egmont	215 417	100,0%
4	Heinähattu ja Vilttitossu	18/10/02	FIN	FS Film	204 630	100,0%
5	Menolippu Mombasaan	06/09/02	FIN	Nordisk/Columbia	144 954	100,0%
6	Mies vailla menneisyyttä	01/03/02	FIN, D, F	UIP	142 026	11,9%
7	Rolling Stone	18/01/02	FIN	FS Film	48 729	.
8	Kymmenen riivinrautaa	30/08/02	FIN	Finnkino	25 938	100,0%
9	Umur	20/09/02	FIN	Finnkino	15 838	100,0%
10	Haaveiden kehä	11/10/02	FIN	Buena Vista	14 338	100,0%

Fonti - Sources - Sources: MEDIA Salles e European Audiovisual Observatory - Lumière per il totale delle presenze realizzate in Europa -
 MEDIA Salles and European Audiovisual Observatory - Lumière for the total number of admissions in Europe -
 MEDIA Salles et Observatoire Européen de l'Audiovisuel - Lumière pour le nombre total d'entrées en Europe.

Le presenze ottenute dai singoli film

L'importanza dei film nazionali nel generare spettatori nel proprio paese di origine e allo stesso tempo la loro difficoltà a varcare i confini nazionali emerge ancora più chiaramente dall'analisi dei primi dieci titoli per presenze nei principali mercati.

In Germania, per esempio, tra i film nazionali che hanno realizzato il maggior numero di biglietti venduti nel 2002 solo tre hanno ottenuto risultati significativi al di fuori del mercato tedesco (tab. 22): *Resident Evil*, una coproduzione tedesco-britannica, e le coproduzioni *Le peuple migrateur* e *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain* che tra il 2001 e il 2002 hanno goduto di una distribuzione internazionale.

In Spagna solo il film *Hable con ella* ha realizzato la maggior parte delle proprie presenze al di fuori del paese di origine, mentre fra gli altri film nazionali più visti in Spagna nel 2002 ben sei hanno ottenuto il 100% degli spettatori nel mercato domestico (tab. 23).

In Francia il film più visto nel 2002 *Astérix et Obélix: mission Cléopâtre* ha realizzato il 66,6% dei propri spettatori nel mercato nazionale, ottenendo una parte significativa di presenze anche all'estero, così come i film *8 femmes* e *The Pianist* che hanno ottenuto sul mercato nazionale rispettivamente il 59,4% e il 30,7% delle proprie presenze (tab. 24).

In Italia i film nazionali maggiormente visti nel 2002 hanno realizzato più del 99% delle presenze sul mercato interno; leggermente meglio solo il film *La leggenda di Al, John e Jack* che, grazie alle presenze realizzate in Svizzera, deve al mercato domestico il

Admissions achieved by individual films

The importance of domestic films in generating audiences in their own country of origin and, simultaneously, the difficulty they find in crossing national borders emerge even more clearly from an analysis of the top ten titles in terms of admissions on the main markets.

In Germany, for example, amongst the domestic films that achieved the highest ticket sales in 2002, only three obtained significant results outside the German market (tab. 22): Resident Evil, a German-British co-production, and the co-productions Le peuple migrateur and Le fabuleux destin d'Amélie Poulain which enjoyed international distribution between 2001 and 2002.

In Spain only the film Hable con Ella obtained most of its admissions outside its country of origin, whilst amongst the other domestic films most widely seen in Spain in 2002, as many as six obtained 100% of their admissions on the domestic market (tab. 23).

In France the film most widely seen in 2002, Astérix et Obélix: mission Cléopâtre drew 66.6% of its spectators from the domestic market, also gaining a significant portion of admissions abroad, similarly to the film 8 femmes and The Pianist, which gained respectively 59.4% and 30.7% of their admissions on the domestic market (tab. 24).

In Italy the domestic films most widely seen in 2002 gained over 99% of their admissions on the domestic market; only the film La leggenda di Al, John e Jack did slightly better, thanks to admissions in Switzerland,

Les entrées obtenues par des films déterminés

L'importance des films nationaux dans la génération de spectateurs dans leur pays d'origine et aussi leur difficulté de dépasser les frontières nationales apparaît plus clairement si l'on analyse la situation des 10 premiers titres en terme d'entrées sur les principaux marchés.

Par exemple, en Allemagne, parmi les films nationaux qui ont réalisé le plus grand nombre de billets vendus en 2002, seulement trois ont obtenu des résultats significatifs en dehors du marché allemand (tab. 22): *Resident Evil*, une coproduction germano-britannique, et les coproductions *Le peuple migrateur* et *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain* qui entre 2001 et 2002 ont bénéficié d'une bonne distribution internationale.

En Espagne, seulement le film *Hable con ella* a réalisé la plus grande partie des entrées en dehors du pays d'origine alors qu'entre les autres films nationaux les plus visionnés en Espagne en 2002 six d'entre eux ont obtenu 100% des spectateurs sur le marché domestique (tab. 23).

En France, le film le plus visionné en 2002 a été *Astérix et Obélix: mission Cléopâtre* qui a réalisé 66,6% des spectateurs sur le marché national obtenant aussi des entrées importantes même à l'étranger, ainsi que les films *8 femmes* et *The Pianist* qui ont obtenu sur le marché national 59,4% et respectivement 30,7% des billets vendus (tab. 24).

En Italie, les films nationaux les plus visionnés en 2002 ont réalisé plus de 99% des entrées sur le

92,8% delle sue presenze (tab. 25).

Anche nei mercati minori sembra emergere la tendenza da parte dei film interamente nazionali a ottenere la totalità o quasi delle presenze nel paese di origine, mentre si delinea una maggiore possibilità per i film co-prodotti di vendere biglietti anche all'estero, quanto meno nei paesi che hanno partecipato alla produzione del film.

Così, per esempio, fra i film nazionali maggiormente visti nel 2002 in Svizzera (tab. 26), i film che hanno realizzato un numero maggiore di presenze all'estero sono una coproduzione con la Francia (*Les petites couleurs*), una con l'Italia (*Brucio nel vento*) e un'altra con la Germania e gli Stati Uniti (*Venus Boyz*).

In Belgio il film nazionale che ha realizzato la percentuale maggiore di presenze all'estero è stata la coproduzione con la Francia *Le fils*, che è stata vista anche in Italia, in Svizzera e in Francia, raggiungendo in quest'ultimo paese più di 250 mila spettatori (tab. 28).

In Danimarca il film nazionale che ha realizzato la percentuale maggiore di presenze all'estero è stata la coproduzione con la Norvegia, la Germania e la Francia *I am Dina*, che ha ottenuto presenze anche in Svezia, Finlandia e soprattutto in Norvegia (302 mila) (tab. 29).

In Svezia tutti i film nazionali maggiormente visti nel 2002 hanno realizzato più del 90% delle presenze sul mercato interno e solo la coproduzione con la Danimarca *Lilja 4-ever* ha venduto in Svezia il 76,4% dei biglietti, ottenendo la restante percentuale in Danimarca, in Finlandia e in Norvegia (tab. 30).

owing 92,8% of its admissions to the home market (tab. 25).

*On the smaller markets, too, there seems to emerge a tendency by purely domestic films to obtain all or almost all of their admissions in their country of origin, whilst a greater opportunity can be seen for co-productions to sell tickets abroad as well, at least in the countries which participated in the film's production. Thus, for example, amongst the films most widely seen in Switzerland in 2002 (tab. 26), the films that obtained most admissions abroad were a co-production with France (*Les petites couleurs*), one with Italy (*Brucio nel vento*) and another with Germany and the United States (*Venus Boyz*).*

*In Belgium the domestic film that obtained the highest share of admissions abroad was the co-production with France *Le fils*, which was also seen in Italy, Switzerland and France, drawing over 250 thousand spectators in the latter country (tab. 28).*

*In Denmark the domestic film that obtained most admissions abroad was the co-production with Norway, Germany and France *I am Dina*, which also gained admissions in Sweden, Finland and, above all, Norway (302 thousand) (tab. 29).*

*In Sweden all the domestic films most widely seen in 2002 obtained over 90% of their admissions on the home market and only the co-production with Denmark *Lilja 4-ever* sold 76,4% of its tickets in Sweden, obtaining the remaining share in Denmark, Finland and Norway (tab. 30).*

*In Finland only the co-production with Germany and France, *Mies vailla menneisyttä*, experienced*

il mercato interno; il film che ha realizzato la percentuale maggiore di presenze all'estero è *La leggenda di Al, John e Jack*, che, grazie alle entrate realizzate in Svizzera, deve al mercato domestico il 92,8% dei biglietti (tab. 25).

Même dans les marchés mineurs il semble se présenter, pour les films entièrement nationaux, la tendance d'obtenir la totalité ou presque des entrées dans le pays d'origine. On voit une possibilité majeure de vente de billets à l'étranger pour les films en coproduction, au moins dans les pays qui ont participé à la production du film.

Par exemple, en Suisse en 2002, parmi les films nationaux les plus visionnés (tab. 28), ont été aussi les films qui ont réalisé le plus grand nombre d'entrées à l'étranger: une coproduction avec la France (*Les petites couleurs*), une avec l'Italie (*Brucio nel vento*) et une autre avec l'Allemagne et les Etats-Unis (*Venus Boyz*).

En Belgique, le film national qui a réalisé le pourcentage majeur d'entrées à l'étranger a été la coproduction avec la France *Le fils*, qui a été visionné aussi en Italie, en Suisse et en France, et qui a atteint dans ce dernier pays plus de 250 000 spectateurs (tab. 28).

Au Danemark, le film national qui a réalisé le pourcentage majeur d'entrées à l'étranger a été la coproduction avec la Norvège, l'Allemagne et la France *I am Dina*, qui a été visionné aussi en Suède, en Finlande et surtout en Norvège (302 000) (tab. 29). En Suède, tous les films nationaux les plus visionnés en 2002 ont réalisé plus de 90% d'entrées sur le marché interne et seulement la coproduction avec le

In Finlandia solo la coproduzione con la Germania e la Francia, *Mies vailla menneisyyttä*, ha avuto una distribuzione estesa in Europa, ottenendo presenze in Francia, in Germania, in Italia, in Danimarca, in Svizzera, in Norvegia, in Svezia e in Estonia (tab. 31).

widespread distribution in Europe, drawing admissions in France, Germany, Italy, Denmark, Switzerland, Norway, Sweden and Estonia (tab. 31).

Danemark *Lilja 4-ever* a vendu en Suède 76,4% des billets, obtenant le solde de pourcentage au Danemark, en Finlande et en Norvège (tab. 30). En Finlande, seule la coproduction avec l'Allemagne et la France, *Mies vailla menneisyyttä*, a eu une distribution étendue à l'Europe obtenant d'entrées en France, en Allemagne, en Italie, au Danemark, en Suisse, en Norvège, en Suède et en Estonie (tab. 31).

Presenze realizzate nel 2002 dai principali film europei in Europa Occidentale

2002 admissions to top European films in Western Europe

Les entrées réalisées en 2002 par les principaux films européens en Europe Occidentale

(Film che hanno realizzato nel 2002 almeno 1 milione di presenze complessive - *films with a total of at least 1 million admissions in 2002* - films qui ont réalisé en 2002 au moins un total de 1 million d'entrées)

Tab. 32

Original title	Year released	Nationality	A	B	CH	D	DK	E	F	FIN	I	L	N	NL	S	UK
Astérix et Obélix: mission Cléopâtre	2002	F, D	268 022	837 407	494 719	1 614 311	91 624	1 551 756	14 265 684	-	636 646	39 000	140 036	103 598	67 558	9 431
James Bond 007: Die Another Day	2002	UK, USA	483 436	615 293	693 684	4 229 982	-	1 840 235	3 641 940	223 202	-	43 500	-	-	546 511	6 884 394
About a boy	2002	UK, USA, F, D	326 171	222 218	297 096	2 208 466	114 738	-	514 950	120 348	982 289	-	296 375	442 565	348 670	3 647 201
40 Days and 40 Nights	2002	UK, USA, F, CA	365 715	366 525	272 961	2 450 681	55 881	-	1 205 210	-	454 699	-	36 301	322 018	70 022	1 137 948
Gosford Park	2001	UK, USA, D, I	-	101 298	118 024	467 455	90 343	1 030 363	812 535	23 217	642 691	-	63 000	88 781	116 341	2 685 254
8 femmes	2002	F	-	138 927	214 346	1 345 630	1 650	-	3 546 532	-	371 114	-	9 032	116 931	16 211	94 073
Hable con ella	2002	E	-	210 731	250 128	385 264	78 479	1 152 329	2 118 756	47 797	997 041	-	52 826	114 454	83 598	308 096
Resident Evil	2002	D, UK, F	-	76 708	48 401	949 752	10 766	1 112 719	1 091 595	-	604 323	-	14 932	63 987	63 416	605 574
The Pianist/Le Pianiste	2002	F, UK, D, PL	-	143 443	142 543	591 132	-	480 228	1 466 458	-	720 293	-	-	79 805	-	-
Pinocchio	2002	I, F, D	-	-	25 245	-	-	-	-	-	4 545 841	-	-	-	-	-
Spy Game	2001	UK, USA	-	254 194	167 240	1 080 228	86 458	-	1 457 796	-	622 722	-	110 105	158 353	130 703	-
Bend It Like Beckham	2002	UK, D	-	-	272 802	480 517	41 454	-	325 538	20 672	142 022	-	52 147	31 970	80 090	2 441 074
Le fabuleux destin d'Amélie Poulain	2001	F, D	-	-	92 241	615 467	147 507	473 792	440 535	140 389	1 447 115	2 343	47 844	-	-	-
L'auberge espagnole	2002	F, E	-	157 138	151 099	-	-	210 087	2 868 993	-	-	-	-	29 142	-	-
Le Boulet	2002	F, UK	-	231 008	35 065	-	-	-	3 063 931	-	-	-	-	-	-	-
Ali G Inda House	2002	UK	-	-	44 188	478 153	-	-	62 764	-	-	-	9 765	274 480	40 740	2 249 525
La leggenda di Al, John e Jack	2002	I	-	-	26 873	-	-	-	-	-	3 092 388	-	-	-	-	-
Natale sul Nilo	2002	I, E, UK	-	-	22 454	-	-	-	-	-	3 088 387	-	-	-	-	-
Los Otros	2001	E, F, USA	-	266 249	123 748	705 065	56 436	-	1 153 380	51 437	10 152	-	73 949	-	186 488	-
El otro lado de la cama	2002	E	-	-	-	-	-	2 726 871	-	-	-	-	-	-	-	-
Le peuple migrateur/Nomaden der Lüfte	2001	F, D, I	-	20 268	234 503	817 977	-	-	1 295 322	-	98 049	-	-	26 280	-	-
Bibi Blocksberg	2002	D	-	-	37 491	2 050 214	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

(segue) Tab. 32

Original title	Year released	Nationality	A	B	CH	D	DK	E	F	FIN	I	L	N	NL	S	UK
Monsieur Batignole	2002	F	-	34 153	19 887	-	-	-	1 720 270	-	24 236	-	-	-	-	-
The Guru	2002	UK, USA, F	-	-	32 153	-	12 029	-	-	-	-	-	5 736	139 013	36 073	1 424 646
Embrassez qui vous voudrez	2002	F, I	-	78 050	42 568	-	-	-	1 435 880	-	80 768	-	-	-	-	-
Los lunes al sol	2001	E, I, F	-	-	-	-	-	1 602 946	-	-	-	-	-	-	-	-
Etre et avoir	2002	F	-	-	55 349	-	-	-	1 502 792	-	-	-	-	-	-	-
Le Raid	2002	F	-	52 058	10 507	-	-	-	1 449 738	-	-	-	-	-	-	-
28 Days Later	2002	UK, NL, USA	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 362 045
El hijo de la novia	2001	E, AR	-	-	10 787	-	-	1 255 150	-	-	-	-	-	-	-	-
Nirgendwo in Afrika	2001	D	-	-	48 302	1 181 303	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Der Schuh des Manitu	2001	D	35 255	-	22 448	1 134 507	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iris	2001	UK, USA	-	25 696	31 833	-	5 145	-	-	-	34 854	-	2 901	54 607	4 760	880 995
Knallharte Jungs	2002	D	-	-	20 315	1 008 268	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fonti - Sources - Sources: MEDIA Salles e European Audiovisual Observatory - Lumière per il totale delle presenze realizzate in Europa - MEDIA Salles and European Audiovisual Observatory - Lumière for the total number of admissions in Europe - MEDIA Salles et Observatoire Européen de l'Audiovisuel - Lumière pour le nombre total d'entrées en Europe.

Le presenze realizzate nel 2002 dai principali film europei in Europa Orientale e nel Bacino del Mediterraneo

2002 admissions to top European films in Eastern Europe and the Mediterranean Rim

Les entrées réalisées en 2002 par les principaux films européens en Europe Orientale et dans le Bassin Méditerranéen

(Film che hanno realizzato nel 2002 almeno 1 milione di presenze complessive - *films with a total of at least 1 million admissions in 2002* - films qui ont réalisé en 2002 au moins un total de 1 million d'entrées)

Tab. 33

Original title	Year released	Nationality	CY	CZ	EE	HU	LT	LV	PL	SI	TR	YU
Astérix et Obélix: mission Cléopâtre	2002	F, D	8 171	109 651	3 950	300 371	-	-	668 551	50 841	-	145 115
James Bond 007: Die Another Day	2002	UK, USA	-	-	38 663	-	28 268	30 393	322 493	76 192	-	107 747
About a boy	2002	UK, USA, F, D	11 151	120 947	11 943	-	-	12 259	314 002	42 419	131 374	-
40 Days and 40 Nights	2002	UK, USA, F, CA	12 512	153 329	24 765	-	-	-	128 217	39 339	195 662	-
Gosford Park	2001	UK, USA, D, I	528	23 540	-	35 477	-	-	121 066	-	-	-
8 femmes	2002	F	797	13 087	-	31 301	-	13 378	-	-	38 107	14 796
Hable con ella	2002	E	1 631	39 572	-	-	-	-	-	-	45 710	-
Resident Evil	2002	D, UK, F	2 188	70 720	2 985	-	-	-	-	-	93 922	-
The Pianist/Le Pianiste	2002	F, UK, D, PL	-	-	-	-	-	-	1 153 740	-	-	-
Pinocchio	2002	I, F, D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Spy Game	2001	UK, USA	11 517	54 536	-	-	-	-	-	-	257 925	-
Bend It Like Beckham	2002	UK, D	-	14 177	-	-	-	-	-	-	71 691	-
Le fabuleux destin d'Amélie Poulain	2001	F, D	3 298	171 000	21 601	157 778	-	-	-	48 188	-	-
L'auberge espagnole	2002	F, E	-	16 861	-	-	-	-	-	-	-	-
Le Boulet	2002	F, UK	-	-	534	-	-	-	-	-	-	-
Ali G In da House	2002	UK	5 677	-	3 689	-	-	-	-	-	-	-
La leggenda di Al, John e Jack	2002	I	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Natale sul Nilo	2002	I, E, UK	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Los Otros	2001	E, F, USA	10 585	28 134	10 521	-	-	11 180	305 957	-	-	-
El otro lado de la cama	2002	E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Le peuple migrateur/ Nomaden der Lüfte	2001	F, D, I	-	28 892	-	45 160	-	15 570	-	-	63 336	-
Bibi Blocksberg	2002	D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Monsieur Batignole	2002	F	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

(segue) Tab. 33

Original title	Year released	Nationality	CY	CZ	EE	HU	LT	LV	PL	SI	TR	YU
The Guru	2002	UK, USA, F	-	8 613	5 431	-	-	-	-	-	-	-
Embrassez qui vous voudrez	2002	F, I	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Los lunes al sol	2001	E, I, F	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Etre et avoir	2002	F	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Le Raid	2002	F	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
28 Days Later	2002	UK, NL, USA	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
El hijo de la novia	2001	E, AR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Nirgendwo in Afrika	2001	D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Der Schuh des Manitu	2001	D	-	-	1 227	-	-	-	-	-	-	10 746
Iris	2001	UK, USA	332	4 850	-	-	-	-	19 055	-	27 344	-
Knallharte Jungs	2002	D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fonti - Sources - Sources: MEDIA Salles e European Audiovisual Observatory - Lumière per il totale delle presenze realizzate in Europa - *MEDIA Salles and European Audiovisual Observatory - Lumière for the total number of admissions in Europe* - MEDIA Salles et Observatoire Européen de l'Audiovisuel - Lumière pour le nombre total d'entrées en Europe.

Presenze realizzate nel 2001 in Europa Occidentale da film europei presenti nelle top 10 europee anche nel 2002

2001 admissions in Western Europe to European films still appearing amongst the top ten in 2002

Entrées réalisées en 2001 en Europe Occidentale par des films européens présents au top 10 européen en 2002 également

Tab. 34

Original title	Year released	Nationality	A	B	CH	D	DK	E	F	FIN	GR	I	IS	L	N	NL	P	S	UK
Le fabuleux destin d'Amélie Poulain	2001	F, D	215 879	488 107	578 316	2 522 427	-	764 716	8 853 591	65 742	22 786	-	7 736	35 000	113 088	219 000	43 230	185 089	-
Los Otros	2001	E, F, USA	-	-	-	-	-	6 242 330	362 724	-	146 413	1 456 341	13 382	-	-	195 038	-	-	2 646 656
Der Schuh des Manitu	2001	D	1 948 432	-	340 321	10 526 676	-	-	-	-	-	-	-	19 550	-	-	-	-	-
Le pacte des Loups	2001	F	-	198 246	74 262	-	4 826	650 385	5 581 836	8 779	136 898	878 597	2 111	12 400	12 239	3 684	-	17 629	93 087
Spy Game	2001	UK, USA	-	-	-	-	-	1 002 767	-	-	-	591 246	-	-	-	-	-	-	830 269
Le peuple migrateur/ Nomaden der Lüfte	2001	F, D, I	-	50 488	75 912	-	-	-	1 449 013	-	17 771	-	-	4 436	-	-	-	-	-
Vidocq	2001	F	-	29 486	39 911	-	-	-	1 863 522	-	-	-	-	4 614	-	-	-	-	-
L'ultimo bacio	2001	I	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2 338 102	-	-	-	-	-	-	-
The hole	2001	UK, F	44 081	34 755	24 807	248 602	-	-	465 695	-	-	466 145	-	6 312	-	39 050	-	-	530 275
La stanza del figlio	2001	I, F	20 744	59 602	82 993	110 865	-	132 343	788 330	262	-	1 153 619	-	4 644	-	54 222	-	13 917	-
Juana la loca	2001	E, I, P	-	-	-	-	-	1 630 645	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
La pianiste	2001	A, F	70 746	43 832	60 133	231 478	-	122 109	713 019	6 153	19 277	243 591	-	3 153	10 853	62 030	30 556	-	58 616
Italiensk for Begyndere	2000	DK	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fonti - Sources - Sources: MEDIA Salles e European Audiovisual Observatory - Lumière per il totale delle presenze realizzate in Europa - *MEDIA Salles and European Audiovisual Observatory - Lumière for the total number of admissions in Europe* - MEDIA Salles et Observatoire Européen de l'Audiovisuel - Lumière pour le nombre total d'entrées en Europe.

Presenze realizzate nel 2001 in Europa Orientale e nel Bacino del Mediterraneo da film europei presenti nelle top 10 europee anche nel 2002

2001 admissions in Eastern Europe and the Mediterranean Rim to European films still appearing amongst the top ten in 2002

Entrées réalisées en 2001 en Europe Orientale et dans le Bassin Méditerranéen par des films européens présents au top 10 européen en 2002 également

Tab. 35

Original title	Year released	Nationality	CY	CZ	EE	HU	LT	LV	PL	SI	SK	TR	YU
Le fabuleux destin d'Amélie Poulain	2001	F, D	-	-	-	-	20 687	-	396 476	-	29 009	133 519	79 766
Los Otros	2001	E, F, USA	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	58 484
Der Schuh des Manitu	2001	D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Le pacte des Loups	2001	F	2 020	-	-	98 745	-	-	236 452	19 848	-	-	77 932
Spy Game	2001	UK, USA	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Le peuple migrateur/ Nomaden der Lüfte	2001	F, D, I	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Vidocq	2001	F	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
L'ultimo bacio	2001	I	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
The hole	2001	UK, F	2 854	-	-	-	-	-	26 400	-	-	-	63 028
La stanza del figlio	2001	I, F	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Juana la loca	2001	E, I, P	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
La pianiste	2001	A, F	-	23 388	-	-	-	6 324	20 314	-	-	-	40 655
Italiensk for Begyndere	2000	DK	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fonti - Sources - Sources: MEDIA Salles e European Audiovisual Observatory - Lumière per il totale delle presenze realizzate in Europa - *MEDIA Salles and European Audiovisual Observatory - Lumière for the total number of admissions in Europe* - MEDIA Salles et Observatoire Européen de l'Audiovisuel - Lumière pour le nombre total d'entrées en Europe.

Analizzando ancora più in dettaglio la distribuzione dei film nazionali all'esterno del paese di origine, emerge chiaramente come solo pochi titoli riescano ad avere nell'anno di uscita nella propria nazione una distribuzione veramente internazionale e simultanea (tab. 32 e 33).

Nel 2002 solo i primi cinque film europei per presenze hanno coperto un gran numero di mercati nell'Europa Occidentale e anche Orientale e Centrale: la coproduzione francese-tedesca *Astérix et Obélix: mission Cléopâtre*, che ha ottenuto presenze in 20 paesi per un totale di 21,4 milioni di biglietti venduti, e le coproduzioni britanniche *James Bond 007: Die Another Day*, *About a boy*, *40 Days and 40 Nights* e *Gosford Park* che hanno ottenuto rispettivamente in totale 19,8 milioni, 10 milioni, 7,3 milioni e 6,4 milioni di presenze.

Occorre rilevare che anche un film come *Astérix et Obélix: mission Cléopâtre* uscito in Francia il 30 gennaio 2002 ha subito una certa sfasatura nelle uscite negli altri paesi, uscendo nella stessa data solo in Belgio, mentre, per fare solo alcuni esempi, in febbraio in Svizzera e in Svezia, in marzo in Germania, Norvegia, Paesi Bassi e Jugoslavia, in aprile in Slovenia, in giugno nella Repubblica Ceca, in luglio in Polonia e in Spagna, in agosto in Ungheria e in settembre in Italia⁵.

Per altri film il problema della mancata simultaneità nell'uscita nei diversi mercati risulta ancora più rilevante, perché addirittura escono l'anno dopo (tab. 34 e 35).

Analysing in greater detail the distribution of domestic films outside their country of origin, it can clearly be seen that very few titles achieve truly international distribution simultaneously in the year they are released in their own country (tab. 32 and 33).

*In 2002 only the top ten European films in terms of admissions covered a good number of markets in Western as well as Eastern and Central Europe: the Franco-German co-production *Astérix et Obélix: mission Cléopâtre*, which achieved admissions in 20 countries for a total of 21,4 million tickets sold and the British co-productions *James Bond 007: Die Another Day*, *About a boy*, *40 Days and 40 Nights* and *Gosford Park* which obtained respectively a total of 19,8 million, 10 million, 7,3 million and 6,4 million admissions. It should be noted that even a film like *Astérix et Obélix: mission Cléopâtre*, released in France on 30 January 2002, experienced some delay in its release in other countries, being released on the same date in Belgium only, whilst – to quote only a few examples – it came out in February in Switzerland and Sweden, in March in Germany, Norway, the Netherlands and Yugoslavia, in April in Slovenia, in June in the Czech Republic, in July in Poland and Spain, in August in Hungary and in September in Italy⁵.*

For other films the problem of failing to be released simultaneously on the various markets proves to be even more serious, as they come out as much as a year later (tab. 34 and 35).

*For example, 2001 box-office hits such as *Los Otros* (which gained around 10,3 million admissions in Spain, Italy and Great Britain) was still drawing audiences in*

Si on analyse encore plus en détail la distribution des films nationaux à l'étranger des pays d'origine, il apparaît clairement que seulement très peu de titres réussissent à avoir dans l'année de sortie leur propre pays une distribution vraiment internationale et simultanée (tab. 32 et 33).

En 2002, seulement les cinq premiers films européens par nombre d'entrées ont couvert un grand nombre de marchés dans l'Europe Occidentale, Orientale et Centrale: la coproduction germano-française *Astérix et Obélix: mission Cléopâtre*, qui a obtenu des entrées importantes dans 20 pays pour un total de 21,4 millions de billets vendus et les coproductions britanniques *James Bond 007: Die Another Day*, *About a boy*, *40 Days and 40 Nights* et *Gosford Park* qui ont obtenu au total 19,8 millions, 10 millions, 7,3 millions et 6,4 millions d'entrées.

Il faut aussi observer que même un film comme *Astérix et Obélix: mission Cléopâtre* sorti en France le 30 janvier 2002 a subi quand même un certain retard par rapport aux sorties dans les autres pays, ne sortant qu'en Belgique à la même date, alors qu'il est sorti en février en Suisse et Suède, en mars en Allemagne, Norvège, Pays Bas et Yougoslavie, en avril en Slovaquie, en juin dans la République Tchèque, en juillet en Pologne et en Espagne, en août en Hongrie et en septembre en Italie⁵. Pour d'autres films, ce problème de retard est encore plus accentué puisqu'ils sortent après un an (tab. 34 et 35).

Par exemple, des films champions de recettes en 2001 comme *Los Otros* (qui avait réalisé en Espagne, Italie et Grande Bretagne environ 10,3 millions d'entrées) a

Per esempio, film campioni di incassi nel 2001 come *Los Otros* (che aveva realizzato in Spagna, Italia e Gran Bretagna circa 10,3 milioni di presenze) ha ancora raccolto spettatori nel 2002 in Belgio, Germania, Danimarca, Francia, Svezia, Norvegia, Svizzera, Cipro, Repubblica Ceca, Estonia, Lettonia e Polonia.

Si pensi che un film prodotto nel 2000 come *Jalla! Jalla!* è risultato essere il terzo film europeo maggiormente visto nel 2002 in Jugoslavia, con 13 022 presenze.

Si deve tenere presente anche il numero relativamente ridotto di copie con le quali vengono distribuiti i film europei. Per esempio *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain* distribuito in Francia nel 2001 in 612 copie ha avuto nello stesso anno 26 copie in Austria, 64 nei Paesi Bassi, 32 in Belgio, 10 in Finlandia, una in Islanda e in Lussemburgo e 141 copie in Spagna nel 2002.

Questi numeri risultano molto inferiori a quelli tipici di un film americano come per esempio *Harry Potter & the Chamber of Secrets*, distribuito in 1 007 copie in Francia e in 434 copie in Spagna.

⁵ Occorre segnalare che il film *Harry Potter & the Chamber of Secrets* è uscito nei paesi europei fra la fine di novembre e febbraio: per esempio, è uscito in novembre in Germania, in Spagna e nei Paesi Bassi, in dicembre in Svizzera, in Francia, in Estonia, in Slovenia e in Ungheria, in gennaio in Polonia e in febbraio nella Repubblica Ceca.

Belgium, Germany, Denmark, France, Sweden, Norway, Switzerland, Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Latvia and Poland in 2002.

Indeed a film produced in 2000, such as Jalla! Jalla! proved to be the third most widely seen film in Yugoslavia, with 13 022 admissions.

Moreover, the relatively small number of copies distributed for European films should not be forgotten. Le fabuleux destin d'Amélie Poulain, for example, of which 612 copies were distributed in France in 2001, in the same year circulated 26 copies in Austria, 64 in the Netherlands, 32 in Belgium, 10 in Finland, 1 in Iceland and Luxembourg and 141 in Spain in 2002.

These figures prove to be far lower than those typical of an American film such as, for example, Harry Potter & the Chamber of Secrets, of which 1 007 copies were distributed in France and 434 copies in Spain.

⁵ *It should be noted that a film such as Harry Potter & the Chamber of Secrets was released throughout Europe between the end of November and February: for example it was released in November in Germany, Spain and the Netherlands, in December in Switzerland, France, Estonia, Slovenia and Hungary, in January in Poland and in February in the Czech Republic.*

même récolté des spectateurs en 2002 en Belgique, Allemagne, Danemark, France, Suède, Norvège, Suisse, Chypre, République Tchèque, Lettonie et Pologne.

Il faut penser qu'un film produit en 2000, c'est le cas de *Jalla! Jalla!*, a été le troisième film européen le plus visionné en 2002 en Yougoslavie, avec 13 022 présences.

On doit aussi tenir compte du nombre relativement réduit de copies qu'ont eu les films européens à la distribution. Par exemple, *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain* distribué en France en 2001 en 612 copies a eu la même année 26 copies en Autriche, 64 aux Pays Bas, 32 en Belgique, 10 en Finlande, 1 en Islande et au Luxembourg ainsi que 141 copies en Espagne en 2002.

Ces chiffres sont inférieurs à ceux habituels d'un film américain comme par exemple *Harry Potter & the Chamber of Secrets*, distribué à 1 007 copies en France et à 434 copies en Espagne.

⁵ Il faut observer qu'un film comme *Harry Potter & the Chamber of Secrets* a eu des sorties dans toute l'Europe entre la fin de novembre et février: par exemple, il est sorti en novembre en Allemagne, en Espagne et aux Pays-Bas, en décembre en Suisse, en France, en Estonie, en Slovénie et en Hongrie, en janvier en Pologne et en février en République Tchèque.